

Chansonnier

**Paris, Bibliothèque Nationale
fonds français 1597**

Edition von Clemens Goldberg

mit Unterstützung der

Goldbergstiftung

Alle Rechte verbleiben beim Autor und der Stiftung

Inhaltsverzeichnis

Folii	Titel	Komponist	Seite
0v-1r	Deul et ennuy soucy regret et paine	(Compere?)	4
1v-2r	Beata es Maria		6
2v-3r	Da pacem domine		8
3v-4r	Da pacem domine	(Agricola)	10
4v-5r	Dulcis amica dei	(Prioris)	12
5v-6r	Si sumpsero pennas meas	(Obrecht)	13
6v-7r	O quam glorifica luce choruscas		16
7v-8r	Si dedero somnum oculis meis	(Agricola)	18
8v-9r	Mes pensees ne me laissent une heure	(Compere)	20
9v-11r	Leure est venue – Circumdederunt me	(Agricola)	23
11v-12r	Allez regrezt	(van Ghizeghem)	27
12v-13r	Les grans regrezt	(van Ghizeghem)	29
13v-14r	Va ten regret	(Compere)	31
14v-15r	Qui beelez amours a souvent si les remue		33
15v-17r	Se je vous eslongue de loeil	(Agricola)	35
17v-19r	Si vous voullez mestre loyalle et bonne	(Agricola)	38
19v-20r	Ha quil mennuye	(Fresneau/Agricola)	41
20v-21r	Seul et heureulx par fortune		43
21v-22r	La saison en est ou jamais	(Compere)	44
22v-23r	Penser en vous ne mest point ennuyeulx	(van Ghizeghem)	45
23v-24r	Venez regrezt sourdes en habandance		47
24v-25r	Des faiz mondains tant ay ou bonne chance		49
25v-26r	De plus en plus dardant desir espris		51
26v-27r	Mon souvenir my fait morir	(van Ghizeghem)	52
27v-28r	A heur le tiens le bien		54
28v-29r	Tant ay dennuy – O vos omnes	(Compere)	56
29v-30r	Comme femme desconforte	(Agricola)	58
30v-31r	Si conge prens de mes belles amours	(Agricola)	61
31v-32r	Se mieulx ne vient damours	(Agricola)	64
32v-33r	Plus quautre ay en ma ioye douleureuse	(Prioris)	67
33v-34r	En lombre dung buissonnet		69
34v-35r	La Regretee en tous lieux acomplye	(van Ghizeghem)	71
35v-36r	Je scay tout ce qui me nuyst a savoir	(van Ghizeghem)	74
36v-37r	Fors seulement lattente que ie meure	(Ockeghem)	77
37v-39r	Il nest vivant tant fort savant	(Agricola/Compere)	79
39v-40r	Helas pour quoy ne suys ie maryee		82
40v-41r	Je ne vis oncques la pareille	(Binchois/Dufay)	84
41v-42r	Royne des flours	(Agricola)	86
42v-43r	Faisons boutons le beau temps est venu	(Compere)	89
43v-44r	Fin chio vivo		91
44v-45r	Yo so contento		93
45v-46r	Que vous ma dame – In pace in idipsum	(Josquin)	95
46v-47r	La gaye pastoure ma donne samour		97
47v-48r	Se iay perdu mon amy	(Josquin)	99
48v-49r	Mon seul plaisir ma douerce ioye	(Ninon le Petit)	102
49v-51r	Ce moys de may par ung doulx asserant		105
51v-53r	Pastourelle iolie		110

53v-54r	Amoureuse my fault estre	113
54v-55r	Tambien mi son pensade	115
55v-56r	Se iavoye de la soye	117
56v-57r	Lourdault lourdault garde que tu feras	(Ninon le Petit/Compere) 120
57v-58r	Lautrier jour my chevauchoye	123
58v-59r	La nuyt sen va et le iour vient	127
59v-60r	Il estoyt ung bon homme	129
60v-61r	Fors seulement	(Pipelare) 132
61v-63r	Crux triumphans	134
63v-64r	My levay par ung matin	140
64v-65r	Mary de par sa mere	143
65v-66r	La cuillier dor teribile marteau	146
66v-68r	Faites sil vous plaist vostre omosne	149
68v-69r	Seullette suis au boys entree	153
69v-71r	Mon mari ma diffamee	155
71v-73r	Lamour de moy est enclose	159
73v-75r	Mamiette ma mande	163
75v-76r	A lombre du bissonet	168
76v-77r	Triste et pensif suis sans mot dire	171
77v	Consumo la vita mia 3st.	(Prioris) 172

Deul et enny soucy regret (et) paine

Paris 1597, f. 0v-1r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere?)

11

Deul et en - nuy Deul et en - nuy Deul et en - nuy

sou - cy re - gret (et) pai - sou - cy re - gret (et) pai - sou - cy re - gret

ne mort es - lon - gie ma plai - ne mort es - lon - ne mort es - lon -

(et) pai - ne mort es - lon - gie dai - san - ce mon - dai - ne mon - dai -

ma plai - san - ce mon - dai - ne mon - dai - ne mon - dai -

30

ne donc par moy ie me plains et tour - men - te et

ne donc par moy ie me plains et tour - men - te et

ne donc par moy ie me plains et tour - men - te et

40

en es - poir nay plus ung brin da -
en es - poir nay plus ung brin
en es - poir nay plus ung brin

50

ten - te ve - la com - ment for - tu -
da - ten - te ve - la com - ment for - tu -
da - ten - te ve - la com - ment for - tu - ne me

58

ne me pour - mai - ne ve - la com - ment for - tu - ne me pour -
ne me pour - mai - ne ve - la com - ment for - tu - ne me pour -
pour - mai - ne ve - la com - ment for - tu - ne me pour -

66

mai - ne
mai - ne
mai - ne

Der Stil dieser Komposition weist auf eine mögliche Autorschaft Comperes.

Je nay penser qui ma ioye me ramayne
Ma fantasie est de (des) plaisir plaine
Car atout heure devant moy se presente
Seul et enny soucy regret et paine
Mort eslongie ma plaisir mondaine
Donc par moy ie me plains et tourmente

Este langueur vault pis que mort soudaine
Car sur moy na ne os chair nerf ne vainne
Qui rudement et treffort ne sen sente
Pour abregier sans que nen ie vous mente
Car sans cesser qui ma vie affin maine

Beata es maria

Paris 1597, f. 1v-2r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three voices, each with a soprano, alto, tenor, and basso continuo part. The music is written on four-line staves with a common time signature. The key signature changes between common time (C), common time with a sharp (C#), and common time with a flat (C \flat). The vocal parts are represented by neumes (diamond shapes) on the staves, with corresponding Latin text below each staff.

1. System:

- Soprano:** Be - a - ta es ma - ri - a vir - go dul -
- Alto:** Be - a - ta es ma - ri - a vir - go dul -
- Tenor:** Be - a - ta es ma - ri - a vir - go dul - cis

2. System (Measure 10):

- Soprano:** cis et pi - a Can - do - re vin - cis li -
- Alto:** cis et pi - a Can - do - re vin - cis li -
- Tenor:** et pi - a Can - do - re vin - cis li - li -

3. System (Measure 19):

- Soprano:** li - a et ro - sa si - ne spi - na san - cto - rum
- Alto:** li - a et ro - sa si - ne spi - na san - cto -
- Tenor:** a et ro - sa si - ne spi - na san - cto - rum

4. System (Measure 28):

- Soprano:** me - lo - di - a Ky - ri - e e - le - y -
- Alto:** rum me - lo - di - a Ky - ri - e e -
- Tenor:** me - lo - di - a Ky - ri - e e - le -

37

46

56

65

Da pacem domine

Paris 1597, f. 2v-3r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines and numbered measures 10, 19, and 28.

Measure 1: C major, common time. The lyrics are "Da pa - cem".

Measure 10: C major, common time. The lyrics are "do - mi - ne in di - e - bus".

Measure 19: C major, common time. The lyrics are "no - stris Qui - a non".

Measure 28: C major, common time. The lyrics are "est a - li - us".

Measure 29: C major, common time. The lyrics are "est a - li - us qui pu -".

37

qui pu - gnet pro no - bis ni - si
 gnet pro no - bis ni - si

46

tu de - us no - ster
 tu de - us no - ster
 tu de - us no - ster

Da pacem domine

Paris 1597, f. 3v-4r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three staves of music, each with a different vocal range. The top staff uses a soprano C-clef, the middle staff an alto F-clef, and the bottom staff a bass G-clef. The music is in common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The notation uses diamond-shaped note heads and vertical stems.

Staff 1 (Soprano):

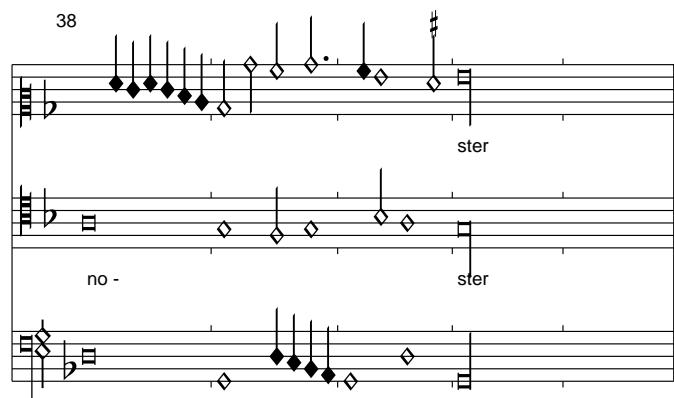
- Measure 1: Da pa - cem do - mi -
- Measure 2: Da pa - cem do - mi - ne in
- Measure 3: Da pa - cem do -
- Measure 10: ne in di - e - bus no - stris
- Measure 19: Qui - a non est a - li - us qui
- Measure 29: pu - gnet pro no - bis ni - si tu de - us no -
- Measure 30: qui pu - gnet pro no - bis ni - si tu de - us

Staff 2 (Alto):

- Measure 2: Da pa - cem do - mi - ne in
- Measure 3: Da pa - cem do -
- Measure 10: bus no - stris
- Measure 19: Qui - a non est a - li - us
- Measure 29: pro no - bis ni - si tu de - us
- Measure 30: qui pu - gnet pro no - bis ni - si tu de - us

Staff 3 (Bass):

- Measure 3: Da pa - cem do -
- Measure 10: bus no - stris
- Measure 19: Qui - a non est est a - li - us
- Measure 29: pu - gnet pro no - bis ni - si tu de - us
- Measure 30: qui pu - gnet pro no - bis ni - si tu de - us



Dulcis amica dei

Paris 1597, f. 4v-5r

Edited by Clemens Goldberg

(Prioris)

1

Dul - cis a - mi - ca de - i

Dul - cis a - mi - ca de - i

Dul - cis a - mi - ca de - i

[4] Dul - cis a - mi - ca de - i

12

Ro - sa ver - nans stel - la de - co - ra tu me - mor es - to me -

ro - sa ver - nans stel - la de - co - ra Tu me - mor es - to me -

ro - sa ver - nans stel - la de - co - ra Tu me - mor es - to me -

ro - sa ver - nans stel - la de - co - ra Tu me - mor es - to me -

23

i dum mor - tis ve - ne - rit ho - ra

i dum mor - tis ve - ne - rit ho - ra

me - i dum mor - tis ve - ne - rit ho - ra

dum mor - tis ve - ne - rit ho - ra

Si sumpsero pennas meas

Paris 1597, f. 5v-6r

Edited by Clemens Goldberg

(Obrecht)

The musical score consists of three staves, each representing a voice. The top staff uses a soprano C-clef, the middle staff an alto F-clef, and the bottom staff a bass G-clef. The key signature is common time, indicated by a 'C'. The music is written in a tablature-like system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. The vocal parts are labeled with 'Si' and 'sump - se - ro' in the first section, and 'pen - nas' and 'me - as' in the final section. Measure numbers 10, 19, and 28 are marked on the left side of the score.

37

as di - lu - cu - lo

46

et ha - bi - ta - ve - ro

55

64

73

82

91

101

Der Text zitiert Psalm 139,9: "Und ergriffe ich die Schwingen der Morgenröte und reiste ans Endes des Meeres" - würde auch dort mich Deine Hand leiten und führen.
Die eigentlich wesentlich Forsetzung ist hier nicht erwähnt und das Stück ist wohl auch kaum als gesungener Text vorzustellen.

O quam glorifica luce choruscas

Paris 1597, f. 6v-7r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three systems of music for three voices. Each system has three staves, one for each voice. The voices are represented by different symbols: diamonds, squares, and circles. The music is written in common time with a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. Measure numbers 11, 22, and 33 are indicated at the beginning of each system.

System 1 (Measures 1-10):

- Measure 1: O
- Measure 2: quam glo -
- Measure 3: o
- Measure 4: quam glo - ri - fi - ca
- Measure 5: o
- Measure 6: quam glo - ri - fi - ca
- Measure 7: lu - ce
- Measure 8: ri - fi - ca lu - (h) ce cho - rus -
- Measure 9: lu - ce cho - rus - cas
- Measure 10: stir - pis

System 2 (Measures 11-20):

- Measure 11: cas stir -
- Measure 12: da - vi - di - ce re -
- Measure 13: stir -
- Measure 14: da - vi - di - ce re -
- Measure 15: stir -

System 3 (Measures 21-30):

- Measure 21: cas stir -
- Measure 22: da - vi - di - ce re - gi - a pro - les
- Measure 23: stir -
- Measure 24: da - vi - di - ce re - gi - a pro - les
- Measure 25: stir -

System 4 (Measures 31-40):

- Measure 31: pis da - vi - di - ce re - gi - a pro - les
- Measure 32: stir -
- Measure 33: pis da - vi - di - ce re - gi - a pro - les
- Measure 34: stir -
- Measure 35: pis da - vi - di - ce re - gi - a pro - les

44

Sub - li - mis re - si -

Sub - li - mis re -

55

dens vir - go ma - ri - a

si - dens vir - go ma - ri - a

66

su - pra ce - li - ge - nas e - the - ris om -

su - pra ce - li - ge - nas e - the - ris om -

Weitere nicht aufgeführte Strophen dieses Vesper-Hymnus sind:

Tu cum virgineo mater honore,
Angelorum Domino pectoris aulam
Sacrī visceribus casta parasti;
Natus hinc Deus est corpore Christus.

Quem cunctus venerans orbis adorat,
cui nunc rite genuflectitur omne;
A quo te, petimus, subveniente,
Abjectis tenebris, gaudia lucis.

Hoc largire Pater luminis omnis,
Natum per proprium, Flamine sacro,
Qui tecum nitida vivit in aethra
Regnans ac moderans saecula cuncta.

77

nes

nes

Si dedero somnum oculis meis

Paris 1597, f. 7v-8r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three systems of music, each with three voices. The voices are represented by different symbols: diamonds, squares, and black diamonds. The music is written on a staff with a common time signature. The first system starts with a treble clef, the second with an alto clef, and the third with a bass clef. The lyrics are written below the notes. Measure numbers 11, 22, and 32 are indicated at the beginning of their respective systems.

System 1 (Measures 1-10):

- Measure 1: Si de - de - ro
- Measure 2: Si de - de -
- Measure 3: ro

System 2 (Measures 11-20):

- Measure 11: som - num
- Measure 12: som - num
- Measure 13: o -

System 3 (Measures 21-30):

- Measure 22: o - cu - lis me -
- Measure 23: cu - lis me - is me -

System 4 (Measures 31-40):

- Measure 32: is Et pal -
- Measure 33: is Et pal - pe -

43

bris
me -
bris
me -

53

is dor - mi - ta - ti - o -
is dor - mi - ta - ti - o -

63

nem (dor - mi - ta - ti - o -
o - nem

74

nem)

Mes pensees ne me laissent une heure

Paris 1597, f. 8v-9r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

The musical score consists of four staves of music, each with two voices (I and II) written in a soprano-like style. The music is in common time and includes a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into measures by vertical bar lines and includes repeat signs and endings.

Measures 1-10: The lyrics are "Mes pen - se - es ne me lais - sent". The music features a mix of diamond-shaped note heads and solid black note heads, with vertical stems extending either up or down.

Measure 11: The lyrics begin with "u - ne heu". A repeat sign is present, indicating a return to an earlier section.

Measure 21: The lyrics are "sans ces - ser mon pov - re cuer". The music continues with the same diamond and solid note head pattern.

Measure 31: The lyrics are "la - beu - re au tres gref". The music concludes with a final measure.

41

mal quil a par sou - ve - nir

51

en

61

con - tem - plant sil

71

pour - ra par - ye - nir au plai - sant lieu

81

ou sa da - me de - meu - re

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der Text ist in der Quelle nur im Refrain überliefert. Die Strophen werden hier von London 20 A XIV übernommen:

Dangier y est qui si fort me court seure
 Quil nest vivant qui de ce me sequeure
 Celle mesme ny veult la maintenir
 Mes pensees ne me laissent une heure
 Et sans cesser mon povre cuer labeure
 Au tres gref mal quil a par souvenir

Mais je say bien de ce je vous asseure
 Que de mon vueil je seroye au desseure
 Se je y povoye par nul tour parvenir
 Mais se ensemble ne povons convenir
 Force sera que pour elle je meure

Mes pensees ne me laissent une heure...

Leure est venue - Circumdederunt me

Paris 1597, f. 9v-11r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves. The notation is based on square neumes on a four-line staff, typical of early printed music. The first system starts with a common time signature (C) and a key signature of one flat (F#). The lyrics are: Leure est ve- nu - e de me plain -. The second system begins with a common time signature (C) and a key signature of one flat (F#). The lyrics are: Cir - cum - de - de -. Measure 12 starts with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (G#). The lyrics are: dre veu qaul - tre - ment ne puis con -. The third system starts with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (G#). The lyrics are: runt me ? ||. Measure 23 starts with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (G#). The lyrics are: train - dre Ne fai - re. The fourth system starts with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (G#). The lyrics are: vi - ri men - . Measure 34 starts with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (G#). The lyrics are: main - dre La dou - leur qui tant. The fifth system starts with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (G#). The lyrics are: da - ces si - ne cau - sa.

45

me veult nuy - re

57

En rien plus ne me veul de - duy -

gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi - ne de -

68

re fors a me duy - re tou - te ma vie

fen - sor vin - di - ca me. vin -

79

a me com - plain - die Des - pi - tant
En mos - tant

di - ca me.

91

for - tu - ne mau - di - li - te par qui ma
de tous biens - les - te Fauls- se- ment

Quon - dam tri - bu -

102

sont - vers moy est in - ter - di - te et Sans se
des - des - di - te - et - ma - et - non

la - tio pro - xi - ma est et non

113

de - li - te a moy vou - loir du tout def -
voir di - te ala - choy - son qui luy fait

est qui ad - ju - vet. ad - ju -

124

fai - re
fai - re

vet.

Die Form dieses Stückes ist recht ungewöhnlich. Man könnte es als Bergerette betrachten. Der erste Teil ist eine 7versige Strophe mit zwei layé-Versen, die bis in die Reime an die allerdings regulär 6versige Chanson "Quant ce viendra au droit destraindre" von Busnois erinnert. Der zweite Teil ist ebenfalls ein layé-Strophe, die ihrerseits allerdings 4- bzw. 8versig ist. Weiter kompliziert wird das Stück durch die unsichere Textierung des Contratenors, der als eigentlicher Tenor fungiert. In Brüssel 228, einer ausgesprochen fehlerhaften und im Text schwankenden späten Quelle, ist der Text "Circumdederunt me gemitus mortis" (Sonntag Septuagesima) als Incipit angegeben. In Riccardiana I ist die hier gewählte Lectio IX des Palmsonntag "Circumdederunt me viri mendaces" als Incipit vermerkt. Allerdings setzt der Schreiber dann im 2. Teil den französischen Text als Incipit in dieser Stimme! Mit Atlas bin ich der Meinung, dass der Palmsonntagtext auch textlich als der noch besser zum Oberstimmentext passende Text vorzuziehen ist. Allerdings hat die Stimme selbst melodisch weder mit der einen noch der anderen Antiphon etwas zu tun! Bemerkenswert ist weiter, dass der hier gewählte Text auch in Comperes "Male bouche" gewählt wurde, wo er noch besser passt.

Die 2. Strophe des A-Teils lautet:

Du tout mestoye noulu estraindre
A servir honnorer et craindre
Et tant contraindre
Que rien ne meust sceu seduyre
Mais je voy quil me fault aduyre
A me reduyre
En dueil que ne puis jamais faindre

Allez regretz

Paris 1597, f. 11v-12r

Edited by Clemens Goldberg

(Ghizeghem)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A minor, F major, and G major) and a common time signature. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. Measure numbers 1 through 29 are indicated on the left side of the score.

1

Al - lez re - gretz vui - des de ma pre - san -

Al - lez re - gretz vuy - dez de ma pre - sen -

ce Al - lez ail - leurs que - rir vost'r a - con - tan -

de Al - ez ail - leurs que - rir vost're a - coinc - tan -

10

ce as - sez a - vez tour - men - te mon

ce As - sez a - vez tour - men -

19

las cuer Rem - ply de dueil pour

te mon las cuer Rem - ply de deuil pour es -

29

PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

39

es - tre ser - vi - teur du - ne sans per
tre ser - vi - teur du - ne sans per que jay

49

que jay ai - me den - fan - ce
ay - mee den - fan - de

In der Quelle ist nur der Refrain erhalten. Wir ergänzen nach London A XVI:

Fait luy aves longuement ceste offence
Ou est celluy qui point soit ne en france
Qui endurast ce mortel deshonneur
Allez regrez vuydez de ma presence
Allez ailleurs querir vostre acoinctance
Assez avez tourmente mon las cueur

Ny tournez plus car par ma conscience
Se plus vous voy prochain de ma plaisirce
Devant chascun vous feres (-ay) tel honneur
Que len dira que la main dung seigneur
Vous a bien miz a la male meschance

Allez regrez vuydez de ma presence...

Les grans regretz

Paris 1597, f. 12v-13r

Edited by Clemens Goldberg

(Hayne van Ghizeghem)

The musical score consists of four systems of music, each with two staves. The notation is in common time, with a key signature of one flat. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The vocal parts are labeled with letters A through H above the staves. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts.

System 1: Measures 1-9. The lyrics are: Les grans re - gretz que sans ces - ser je. The key changes from C major to F major at the beginning of the second staff.

System 2: Measures 10-19. The lyrics are: por - te Et nuyt et jour tour - men - tent mon las cuer que si.

System 3: Measures 20-29. The lyrics are: de vous ne vient quel - que li - queur.

39

Im - pos - si - ble est que plus

49

je men de - te

Die zahlreichen Musica-ficta Vorzeichen im Contratenor sind offenbar nachträglich angebracht worden, sie belegen sehr schön, dass der Regrets-Topos hier offenbar mit heftiger musica ficta umgesetzt wurde.

Der fehlende Text der Strophen wird aus Brüssel 11239 übernommen:

Mais jespere que grace lon maporte
Pour remede quil me vauldra bonheur
Les grans regretz que sans cesser je porte
Et nuyt et jour tourmentent tant mon cœur

Au joudhy nest plaisir qui me supporte
Ce cuer mestraint et me tient en rigueur
Allegez moy et me donnes vigueur
Ou je vaulx mort a vous je men rapporte

Les grans regretz que sans cesser je porte...

Va ten regret

Paris 1597, f. 13v-14r

Edited by Cemens Goldberg

(Compere)

The musical score consists of three staves of music, each with a different key signature (C major, A major, and E major) and a common time signature. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into measures by vertical bar lines and includes repeat signs and endings.

Staff 1: Key of C major. Measures 1-9. Lyrics: Va ten re - gret ce - luy qui te con - voy - e
va ten re - gret ce - luy qui te con - voy - e
va ten re - gret

Staff 2: Key of A major. Measures 10-18. Lyrics: va ten ail - leurs que plus (je) ne te voy - e
va ten ail - leurs que plus (je) ne te voy - e
Pour

Staff 3: Key of E major. Measures 19-27. Lyrics: pour ab - re - ger de toy iay tres grand peur
ab - re - gier de toy iay tres - grant peur Sou - pes -
Sous - pes - son - nant que tu nes que mal - heur

Staff 4: Key of E major. Measures 28-36. Lyrics: son - nant que tu nes que mal -

38

Car ou tu es ne peult es - tre ma joy -
heur Car ou tu es ne peust es - tre ma joy -

46

Se plus me suis il fauldra que y pourvoye
A la parfin batu seras trompeur
Avant dire a toute heure ou que soye
Va ten regret celuy qui te convoye
Va ten ailleurs que plus je ne te voye
Pour abreger de toy ay tres grand peur

Die fehlenden Strophen werden aus Paris 1596 ergänzt:

Se plus me suis il fauldra que y pourvoye
A la parfin batu seras trompeur
Avant dire a toute heure ou que soye
Va ten regret celuy qui te convoye
Va ten ailleurs que plus je ne te voye
Pour abreger de toy ay tres grand peur

Quant je veuil veoir une chose en la voye
Souvent requiert que a moy parler je loye
Celle qui a le vouloir de mon cuer
Riens ne sen fault dont ay fort douleur
Qui me constraint crier sy hault quon loye

Va ten regret celuy qui my convoye...

Qui bellez amours a souvent si les remue

Paris 1597, f. 14v-15r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music, each with a different key signature and time signature. The first staff starts in common time with a key signature of one flat. The second staff starts in common time with a key signature of one sharp. The third staff starts in common time with a key signature of one flat. The music is written in a tablature-like system using diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the notes, corresponding to the three staves. The lyrics are:

Qui bel - lez a - mours a sou - vent si les re - mu - e Lau - trier quant ie che - vau - choy -
Qui bel - lez a - mours a sou - vent si les re - mu - e Lau - trier quant ie che -
Qui bel - lez a - mours a sou - vent si les re - mu - e Lau - trier quant
7
e a Pa - ris la grant ru - e sur mon che - val
vau - choy - e a Pa - ris la grant ru - e sur mon che - val mo - reau
ie che - vau - choy e a Pa - ris la grant ru - e sur mon che - val mo - reau quant sou - vent
13
mo - reau quant sou - vent fault en ru - e qui bel - lez a - mours ha
quant sou - vent fault en ru - e qui bel - lez a - mours ha sou - vent sou - vent si les re - mu -
fault en ru - e qui bel - lez a - mours ha sou - vent sou - vent si les re - mu -
20
sou - vent si les re - mu - e sou - vent si les re - mu - e sou - vent
e sou - vent sou - vent si les re - mu - e sou - vent
e sou - vent si les re - mu - e sou -

27

si les re - mu - e

sou -vent si les re - mu - e

vent si les re - mu - e

Se je vous eslongue de loeil

Paris 1597, f. 15v-17r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three systems of music, each with two staves. The notation is in common time, with a key signature of one flat. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses an alto F-clef. The music is written in a tablature-like system where vertical stems represent pitch and horizontal strokes represent duration. The vocal parts are written in a diamond-shaped tablature, while the basso continuo part is written in a square-shaped tablature.

System 1: Measures 1-10. The lyrics are: "Se je vous es - lon - gne de". The basso continuo part begins with a sustained note followed by eighth-note patterns.

System 2: Measures 11-20. The lyrics are: "loeil Et que ne vous puis faire a -". The basso continuo part features eighth-note patterns and some sixteenth-note figures.

System 3: Measures 21-30. The lyrics are: "cueil Tel que je vueil ne a ma gui - se Si ne fe - ra". The basso continuo part includes a prominent eighth-note pattern in the second measure of this system.

40

ja mon em - pri - se Mu - er

50

ne chan - ge a mon vueil

He - las de
Je ne voy

60

vous rien qui cer - tes me doibz bien plain - tain-

rien qui cer - tes me doibz bien plain - tain-

69

vous rien qui cer - tes me doibz bien plain - tain-

rien qui cer - tes me doibz bien plain - tain-

78

dre
 dre
 quant vous ma - vez si
 Car a nul bien ie
 fort vou - droye
 lu at-
 con - train -
 tain -
 dre
 dre

88

mon cuer et moy
 fors vous a-
 a vous tant fort
 mer sans
 men vou- a -
 mer os-

98

ter

Die fehlende 2. Strophe wird aus London A XVI übernommen:

Las de moy triste plaine de deul
 Quand fortune par son orgueil
 Moy eslongner ce que tant ayme et prise
 Rien ne me vault car plus fort me voy prise
 Tant que force est que je me plains et deuil

Si vous voullez mestre loyalle et bonne

Paris 1597, f. 17v-19r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of four systems of music, each with three voices. The voices are represented by three staves, each with five horizontal lines. The notes are indicated by diamond shapes (open and filled) and black dots. The lyrics are written below the staves.

System 1 (Measures 1-10):

Si vous vou - lez es - tre lo - yalle et
Si vous voul - lez es - tre lo - yalle

System 2 (Measures 11-20):

bon - ne (et bon - ne) ie prie a dieu que ia ne me
et bon - ne (et bon - ne) ie prie a dieu que

System 3 (Measures 21-30):

par - don - ne ma mais - tresse et ma tant a - me -
ia ne me par - don - ne ma mais - tresse et ma tant a -

System 4 (Measures 31-40):

e da - me ou cas que iay - me ja - maiz de
me e da - me ou cas que iay - me ja - maiz de corps

41

corps ne da - me Nul - le fors vous a qui mon cuer
ne da - me nul - le fors vous a qui mon cuer
ne da - me nul - le fors vous a qui mon cuer

50

sa - don - ne Nai - je pas droyt car
Est et se - ra a
sa - don - ne Nay Est ie pas droyt
Est et se - ra

60

el - le qui tant vault Et qui na point tant
ja - maiz bas et hault #
car cel - le qui bas et tant vault et heu - qui na
ja - maiz bas et hault et heu - qui na

70

soit peu la pour - quo de il def - fault fault
ve - la pour - quo de il def - fault fault de
point bien tant soit peu la pour - quo de il def - fault fault de
Es -

80

de tous tout sou - haiz quon peult au mon - de di -
Es- tre tout sien sans rien sa- voir des di -
tous tre tout sou - haiz quon peult rien sa- voir au des- mon - de di -
tre sien sans rien sa- voir des di -

90

re
di - re - re

Die Passage T. 45,2-46,1 ist im Contratenor einen Ton zu hoch notiert.

Keine der Quellen weist eine 2. Strophe auf, die Wiederholungszeichen stehen nicht in der Quelle.

Ha quil mennuye

Paris 1597, f. 19v-20r

Edited by Clemens Goldberg

(Fresneau, Agricola)

The musical score consists of four systems of music, each with three staves. The notation is in common time, with a key signature of one flat. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes.

System 1 (Measures 1-10):

Ha quil men - nuy - e et que je me treuve es -
Ha quil men - nuy - e et que ie me trouve es -
Ha quil men - nuy - e

System 2 (Measures 11-20):

ba - hy - e de ce que ne vous puis
ba - hy - e De ce que ne vous puis

System 3 (Measures 21-30):

voir Mon seul vueil - liez y pou - voir se
voir mon seul vueil - lez y pou - voir se

System 4 (Measures 31-40):

vous a - mez moy et ma vy - e
vous a - mez moy et ma vi - e

41

Jay des en - nuyz qui me tour - men - tent iours et
Car je ne puis plai- sir a- voir ne neux de-

Jay des en - nuyz qui me tour - men - tent iours et

51

puis tant que (jen) suis tou - te per - du - e
que de vous jeu per - de du - veu - e

nuyz tant que (jen) suys tou - te per - du - e

Die Autorschaft Fresnaus scheint mir näherliegender zu sein. Der fehlende Text des 2. Teils der Gegenstrophe und der 2. Strophe werden aus Paris 2445 ergänzt. Parallel Quellen platzieren den Halschluss der Gegenstrophe auf der ersten Sb des vorletzten Taktes. 2. Strophe.

Je nay envye
Ne mon desir ne me convye
Puis que mieulx je ne puis avoir
Fors de de voz nouvellez scavoir
Dailleurs ne puis estre assouvye

Seul et heureulx par fortune

Paris 1597, f. 20v-21r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, likely for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The music is written in common time with a key signature of one flat. The lyrics are in French and are placed below the notes. The score is divided into sections by measure numbers: 1 through 9, 10 through 18, 19 through 27, and 28.

Section 1 (Measures 1-9):

Seul et heu - reulx par for - tu - ne ie suis

Section 2 (Measures 10-18):

da - voir con - quis belle et plai - san - te da - me rem - plie elle est de tous

Section 3 (Measures 19-27):

doux biens par mon a - me plus que nul aul -

Section 4 (Measure 28):

tre qui ayt de ver - tus bruyt

Dieses unikale Stück ist nur mit dem Refraintext erhalten. Am Anfang des Superius musste eine Sb-Pause in Br-Pause verlängert werden.

La saison en est ou jamais

Paris 1597, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A major, G major, and E major) and a common time signature. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The score is divided into sections by measure numbers: 11, 21, and 30. The lyrics are as follows:

11
La saison en est ou ja - mais que
La saison en est ou ja - maiz que
je con - gnoys - se ma fol - ly - e
ie con - gnoys - se ma fo - li - e car

21
Car cel - le qui mon cuer cuer li - e ma ioy - e dun faulk en -
cel - qui mon cuer fort li - e ma ioy - e

30
tre - tre -
dun faulk en - tre - metz

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Soye a Paris Bourges ou Mes <Metz>
Raison me dit que ie loublie
La saison en est ou jamaiz
Que je congoynsse ma folie

Combien que sans si et sans maiz
Elle soit du tout acomplie
Mais puisque son courage plye
Je la renonce desormais

La saison en est ou jamais...

Penser en vous ne mest point ennuyeulx

Paris 1597, f. 22v-23r

Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the staves, aligned with the notes. The music is divided into measures by vertical bar lines.

Measures 1-9:

Pen - ser en vous ne mest point en - nu -
Pen - ser en vous ne mest point en - nuy -

Measure 10:

yeulx tant plus y pense et plus y voy de bien
eulx tant plus y pense et plus y voy de blen

Measure 21:

Tant que tous aul - tres fors vous ne me
tant que tous fors vous ne me sont

Measure 31:

sont rien se bien men
rien se bien

40

vient je ne de - man - de
men ie ne de - man - de mieulx

50

mieulx

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Je voy souvent des gens de plusieurs lieux
Mais devant tous penses quil me plaist bien
Penser en vous ne mest point ennuyeulx
Tant plus y pense et plus y voy de bien

Et ne cognoys nul bien dessoubz les chieulx
Que tant desire que vous voir du tout myen
Cest le propos en quoy suis et me tien
Pour tout plaisirs au revenir ie veulx

Penser en vous ne mest point ennuyeulx...

Venez regretz sourdes en habendance

Paris 1597, f. 23v-24r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The music is divided into measures by vertical bar lines and includes various note heads (diamonds, dots, and black diamonds) and rests.

1. *Venez regretz sourdes en habendance*

2. *bon-dan-ce a-com-ai-gnez le sour-*

3. *plus (le sour-plus) de ma vi-e (ma vi-*

4. *e) Puis-que la mort*

37

a par for - ce ra - vy

46

e La fleur le choys < > de

55

fran - de

Es besteht keine Beziehung dieser unikalen Chanson zu Comperes *Venez regrez*. Im letzten Vers fehlt ein Wort mit zwei Silben. Es könnte sich um eine Art Tombeau eines Mitgliedes des französischen Königshauses handeln. Nach der Mittenkadenz mussten in Tenor und Contratenor Noten um eine Punktierung verlängert werden.

Des faiz mondains tant ay ou bonne chance

Paris 1597, f. 24v-25r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four systems of music for three voices. The voices are represented by three staves, each with a different clef (C, F, and C) and a key signature of one sharp. The music is written in common time. The lyrics are provided below each staff, aligned with the notes. The first system starts at measure 1, the second at measure 10, the third at measure 19, and the fourth at measure 28.

System 1 (Measures 1-9):

- Top voice: Les faiz mon- dains tant ay
- Middle voice: Les faiz mon - dains tant ay ou
- Bottom voice: Les faiz mon- dains tant ay ou

System 2 (Measures 10-18):

- Top voice: ou bon - ne chan - ce ap - pa -
- Middle voice: bon - ne chan - ce ap - pa - rent
- Bottom voice: bon - ne chan - ce ap - pa - rent

System 3 (Measures 19-27):

- Top voice: rent droyt for - ce fa - veur
- Middle voice: droyt for - ce fa - veur a -
- Bottom voice: droyt for - ce fa - veur a -

System 4 (Measures 28-36):

- Top voice: a - voir la - van - ta - ge for - tune a son vou - loir
- Middle voice: voir la - van - ta - ge for - tune a son vou - loir ay -
- Bottom voice: voir la - van - ta - ge for - tune a son vou - loir ay -

38

ay - mant sou - vent aul - tre - ment quon ne pen -

mant sou - vent aul - tre - ment quon ne pen -

47

se

se

De plus en plus dardant desir espris

Paris 1597, f. 25v-26r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three systems of music, each with three voices. The voices are represented by three staves, each with a different clef (C, F, and B-flat). The music is written in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts.

System 1:

De plus en plus dar-dant de-sir es-pris mon
De plus en plus dar-dant de-sir es- pris
De plus en plus dar-dant de-sir es - pris

System 2:

10
cueur a - vez qui est ly - e et pris du fort lien des par - faictz
mon cuer a - vez qui est ly - e et pris du fort lien des par -
faictz a - mou - reux en es - pe - rant quen a - mours soy heu - reux

System 3:

18
a - mou - reux en es - pe - rant quen a - mours soy heu - reux
faictz a - mou - reux en es - pe - rant quen a - mours soy heu - reux

System 4:

27
et que tous - iours puyse a - voir lotz et prix
et que tous - iours puyse a - voir lotz et prix

Mon souvenir my fait morir

Paris 1597, f. 26v-27r

Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A major, G major, and E major) and a common time signature. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The score is divided into measures by vertical bar lines and includes repeat signs and endings.

Measure 1: Mon sou - ve - nir my fait mou - rir Pour les re -
Mon sou - ve - nir my fait mou - rir Pour
Mon sou - ve - nir my fait mou - rir

Measure 11: gretz que fait mon cuer donc nuyt
les re - gretz que fait mon cuer donc
Pour les re - gretz que fait mon cuer

Measure 21: et jour suis en beur Soubz
nuyt et iour suis en la - beur
donc nuyt et iour suis en la -

Measure 30: es - poir de le se - cou - rir
Soubz es - poir de le se - cou - rir
soubz les - poir de le se - cou - rir

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.
Der fehlende Text der Strophen wird nach London A XVI ergänzt:

Se sans cesser devons courir
Si scaurayge pour quel rigueur
Mon souvenir my fait mourir
Pour les regretz que fait mon cuer

Sa douleur my fault descouvrir
Et len mettre hors de la langueur
En luy donnant port et faveur
Sans plus dire ne soustenir

Mon souvenir my fait mourir...

A heure le tiens le bien

Paris 1597, f. 27v-28r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three systems of music, each with three voices. The notation is in common time, with a key signature of one sharp. The vocal parts are represented by three staves, each with a different vocal range and pitch level. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The first system starts with "A heure le tiens le bien" and continues with "que dieu me don - ne par sa bon - te qui". The second system starts with "te qui me veult et or - don - ne es - tre ser -" and continues with "me veult et or - don - ne es - tre ser - van -". The third system starts with "van - te lo - yal - le re - nom - me - e du -" and continues with "te lo - yal - le re - nom - me - e du -". The music features a variety of note heads, including diamonds, squares, and crosses, indicating different pitch levels and rhythmic values.

38

ne prin - ces - se sur tou - tes bien nom - me - e tres -
ne prin - ces - se sur tou - tes bien nom -
me - e tres -

47

no - ble da - me sai - ge be - nigne et
me - e tres - no -ble da - me sai - ge be -nigne
me - e tres - no -ble da - me sai - ge be -nigne

56

bon - ne
et bon - ne

Die Signa congruentiae fehlen in dieser unikalen Quelle.

A la servir fault bien que ie me donne
Puis que a ce faire au tour de sa personne
Il luy a pleu mavoir tant estimee
A heur le tiens le bien que die me donne
Par sa bonte qui me veult et ordonne
Estre servante loyalle renommee

Le luy fais faulte ia dieu ne me pardonne
Car toutes gens en tout temps bien guerdonne
Qui lont pour dame et maistresse ordonne(e)
Donc de fortune ie me dy bien aimee
Si de sa grace iamaiz ne me abandonne

Tant ay dennuy - O vos omnes

Paris 1597, f. 28v-29r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

The musical score consists of five staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The music is divided into measures by vertical bar lines. The first staff starts with a common time, C major, and transitions to a common time, F major. The second staff starts with a common time, C major, and transitions to a common time, G major. The third staff starts with a common time, C major, and transitions to a common time, A major. The fourth staff starts with a common time, C major, and transitions to a common time, D major. The fifth staff starts with a common time, C major, and transitions to a common time, E major.

1. Tant ay den - nuy et tant de des -

2. con - fort Tant est mon dueil ai - gre poi - gnant

3. vos om - nes qui tran - si - tis

4. et fort que se ja - voy - e seul - le - ment

5. per vi - am at - ten - di - te et vi -

6. es - pe - ran - ce Que brief mon mal

7. de - te si est do -

46

fust vain - cu de la mort
lor si - mi - lis si - cut do - lor

57

ce me se - royt u - ne grant al - le - gan - ce
me - us

Es ist nicht ganz sicher, welcher Text ursprünglich als Kontext zu *O vos omnes* gedacht war. In Kopenhagen 1848 und unserer Quelle ist es der eingesetzte Text, in Brüssel 228 der im folgenden wiedergegebene Text. Beides sind mögliche Varianten. Der lateinische Text wird aus anderen Quellen ergänzt.

O devotz cueurs amans damour fervente
Considerez se jay este dolente
Que cest raison je suis la seule mere
Qui a perdu son seul filz et son pere
Et son amy par amour excellente

Comme femme desconforte

Paris 1597, f. 29v-30r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of six staves of music, divided into four systems by measure numbers 10, 19, and 28. The music is written in common time with a key signature of one sharp. The notes are represented by diamond shapes, and the staff lines are horizontal lines with vertical bar lines indicating measures. The first system starts with a treble clef, followed by a bass clef, and then a soprano clef. The second system begins with a soprano clef. The third system starts with a bass clef. The fourth system begins with a soprano clef. Measure 10 starts with a bass note followed by a soprano note. Measure 19 features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth note heads. Measure 28 concludes the piece.

38

48

58

68

78

Musical score for measures 78-80 of Agricola's setting of 'Comme femme desconforte'. The score consists of three staves of music for voices. Measure 78 starts with a half note followed by a dotted half note. Measures 79 and 80 continue with similar patterns of half notes and dotted half notes, with some rests and grace notes.

87

Musical score for measures 87-89 of Agricola's setting of 'Comme femme desconforte'. The score consists of three staves of music for voices. Measure 87 features a complex pattern of eighth and sixteenth notes. Measures 88 and 89 show a continuation of this rhythmic style with various note values and rests.

Es handelt sich um eine von drei Bearbeitungen Agricolas von Binchois' Tenor. Im Superius treten durch die ähnlichen Motive zwei gravierende Auslassungen auf: es fehlt ein Tactus in T. 52-53 und T. 75-76, sie wurden nach Basevi ergänzt.

Si conge prens de mes belles amours

Paris 1597, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A major, F major, and G major) and a different time signature (common time). The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The music is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 1 through 18 are visible above the staves. The lyrics are in French, referring to love and longing.

1 Si con - gie prens de mes bel - lez a - mours
2 Si con - ge prens de mes bel - les a - mours
3 Si con - ge prens de mes bel - lez a - mours
4 vrays a - mou - reux ne my vueil - lez blas - mer Jen
5 Vray a - mou - reux ne me vueil - lez blas - mer Jen
6 ay sou - fert de plus griesves dou - leurs que ne font
7 ay souf - fert de plus griesves dou - leurs Que ne font ceulx
8 ceulx qui na - gent sur la mer car a - mer mest tous
9 qui na - gent en la mer Car ay - mer mest tous

37

les jours tant a - mer qua - voir ne puis de -
les jours tant a - mer Qua - voir ne puis

46

le ung tout seul se - cours fors en fier - te pour mon cuer
delle ung tout seul se - cours Fors en fier - te pour mon cuer

55

en - ta - mer en - ta - mer Si con - gie prens de - vant quil soit plus tard

65

Sy con - ge prens de - vant quil

74

soit plus tart

Der Tenor ist in der Quelle nicht ganz durchtextiert. Insgesamt ist es eher eine instrumentale Fantasie, wie die anzunehmenden "Zwischenspiele" in beiden textierten Stimmen andeuten. Eine weitere Strophe dieser Ballade wird der monophonen Quelle Paris 12744 entnommen:

Jappercoy bien clerement tous les jours
 Que mes amours commencent a finer
 Joue elle ma des plus estranges tours
 Que jamais homme saroit imaginer
 Pourtant ma part en veulx habandonner
 Car jay trouve loyaulte de regard
 Je ne dy pas pour luy congie donner
 Si çongie prens devant quil soit plus tard

Se mieulx ne vient damours

Paris 1597, f. 31v-32r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of three systems of music, each with three staves. The notation is in common time, featuring diamond-shaped note heads and vertical stems. The first system starts with a common time signature (C) and transitions to a G major time signature. The lyrics are:

Se mieulx ne vient da - mours
Se mieulx ne vient da - mours
Se mieulx ne vient da - mours

The second system begins at measure 10:

peu me con - ten - te u - ne ien
peu me con - ten - te u - ne ien sers qui

The third system begins at measure 18:

sers qui est as - sez su - fi - san -
est as - sez pour con - ten - ter

The fourth system begins at measure 27:

te pour con - ten - ter ung grant duc ou ung
pour con - ten - ter

35

roy Je lay - me bien et non pas el -
et

44

le moy Ja nest be - soing que de ce ie
non pas el - le moy

53

me van - te (ie me van - te)
te)

62

(ie me van - te)
te)

Die Textierung in unserer Quelle ist relativ unwahrscheinlich, wenn ja, dann eher mit größeren Zwischenspielen. Der ursprüngliche Text stammt aus einer Vertonung von Convert, hier in den fehlenden Strophen aus Kopenhagen übernommen.

Combien quelle est adroite belle et gente
De men louez pour ceste heure presente
Pardonnez moy car je ny voy de quoy
Se mieulx ne vient damours peu me contente
Une jen sers quest assez souffisante
Pour actenter un grant duc ou un roy

Quant je lui dis de mon vouloir lentente
Et cuer et corps et biens je lui presente
Pour tout cela remede je ny voy
Delibere suis <et> savez de quoy
De lui puicter et le jeu et lactente

Se mieulx ne vient damours peu me contente...

Plus qu'autre ay en ma ioye douloureuse

Paris 1597, f. 32v-33r

Edited by Clemens Goldberg

(Prioris)

The musical score consists of four staves of music, likely for four voices. The music is written in a style characteristic of early printed music, using diamond-shaped note heads. The lyrics are provided below each staff.

Staff 1:

Plus quau - tre ay en ma joy - e dou -

Staff 2:

lou - reu - se et en clar - te

Staff 3:

plus quau - tre te - ne - breu - se or

Staff 4:

de - vi - ner com - ment por - roy - e vi - vre Si neus - se

Measure numbers 10, 20, and 29 are indicated above the staves.

39

mys pay - ne tre tre de - li - vre ma - mour

48

es - toyt plus quaul - tre dan - ge -

57

reu - se

Mon esperance sans cesser langoureuse
 Et ma pensee plus que aultre rigoureuse
 Par quoy me suys haste de tost poursuivre
 Plus quautre ay en ma ioye douloureuse
 Et ma clarte plus quautre tenebreuse
 Or deviner comment porroye vivre

Le plus que aultre ia ma chere doubleuse
 Elle siet mieulx plus que aultre despiteuse
 Et me convient souvent quant ie suys yvre
 Du mal damours ausy doulx comme jivre
 Maiz tousiours croyt donc fort ie suys honteuse

Plus quautre ay en ma ioye douloureuse...

En lombre dung buyssonnet

Paris 1597, f. 33v-34r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the notes, aligned with the vocal parts. The music is divided into measures by vertical bar lines.

Staff 1: Key signature: B-flat major (two flats). Time signature: Common time (indicated by 'C'). Measures 1-9. Lyrics: En lom-bre dung buys-son - net tout au long du - En lom-bre dung buys-son - net.

Staff 2: Key signature: B-flat major (two flats). Time signature: Common time (indicated by 'C'). Measures 10-18. Lyrics: ne ri - ve ie trou-vay le filz mar - guet tout au long du - ne ri - ve ie trou - vay le

Staff 3: Key signature: B-flat major (two flats). Time signature: Common time (indicated by 'C'). Measures 19-27. Lyrics: qui te - noyt sa da - me che - re el me dist en filz mar - guet qui te - noyt sa da - me che - re el me dist en

Staff 4: Key signature: B-flat major (two flats). Time signature: Common time (indicated by 'C'). Measures 28-36. Lyrics: tel ma - mi - e ie vous ay - me fin cuer doulx a donc res - pont la ber - tel ma - mi - e ie vous ay - me fin cuer doulx a donc res - pont la ber -

36

ge - re et com - me len - ten - dez
ge - re et com - me len - ten - dez vous et com - me len - ten - dez

45

vous Ro - bin ie nay cu - re de vous
vous Ro - bin ie nay cu - re de vous

La Regretee en tous lieux acomplye

Paris 1597, f. 34v-35r

Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem)

The musical score consists of three systems of music, each with three voices. The voices are represented by three staves, each with a different clef (C, F, and G). The music is written in a tablature-like system using diamond-shaped note heads and vertical stems. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The first system starts with "La re - gre - tee" and continues with "en tous". The second system starts with "lieux ac - com - ply -" and continues with "e dhon - neur de los". The third system starts with "et de grace rem - ply -" and continues with "de los et de grace rem - ply -". The score is numbered 10, 20, and 29 at the beginning of each system respectively.

10

lieux ac - com - ply - e dhon - neur de los
a - com - ply - e neur neur

20

et de grace rem - ply -
de los et de grace rem - ply -

29

e je vous sup - ply - e quil
Je vous sup - pli - e
e

39

vous plai - se ma - da - me
 qu'il vous plai - se ma da - me Na - voir des -
 daing se ce - lui qui vous a - me

49

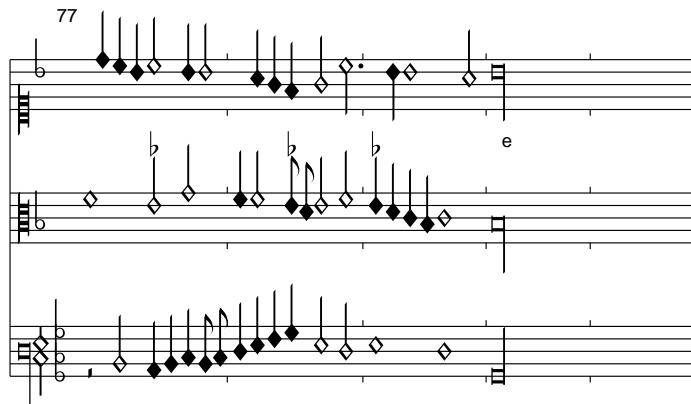
Na - voir des - daing se ce - lui
 daing se ce - lui qui vous a - me

58

qui vous a - me de cuer et da -
 me

68

me a vous ser - vir sens et lan - gue de - ply -
 me



Der Text weicht erheblich von der parallelen Quelle London A XVI ab. Im Incipit des Contratenors heißt es wiederum "La regretee en tous biens", also die Variante aus London! In der Version unserer Quelle ist außerdem keine layé-Struktur vorhanden, so dass die Textierung der fehlenden Strophen nach London nicht unproblematisch ist.

Pour le bon bruit qui en vous multiplie
 Dont je voy France honnouree et empifie
 Raison me plie
 A vous nommer se jamais le fut femme
 La Regretee en tous lieux <biens> acomplye
 Dhonneur de los et de grace remplie
 Je vous suplye
 <Trés humblement> quil vous plaise madame

De vous amer <de bon cuer> je memplie
 Amour le veult bon vouloir luy supplie
 Mais desemplie
 Vous voye dung los qui tarnit votre fame
 Qui vous est blame
 Mais en mon cuer ce mal tais et replie

La Regretee en tous lieux acomplye...

Je scay tout ce qui me nuyst a savoir

Paris 1597, f. 35v-36r

Edited by Clemens Goldberg

(Ghizeghem)

The musical score consists of three systems of music, each with three voices. The voices are represented by three staves, each with a different clef (C, F, and G) and a specific color (black, grey, and white). The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The first system starts with "Je say tout ce qui me nuyst a savoir". The second system starts with "nuyst a sa - voir Je". The third system starts with "scay tout ceux qui me pe - vent de - ce -". The score continues with more lines of music and lyrics, ending at measure 30.

11

nuyst a sa - voir Je

nuyst a sa - voir

21

scay tout ceux qui me pe - vent de - ce -

Je scay tout ceux qui me pe - vent

30

voir Je nay guer - don de ser - vi -

de - ce - voir Je nay guer - don de ser -

40

ce que fa - Je
vi - ce que fa - ce Je

50

vois par - tout sans a - voir lieu ne pla - ce Je
vois par tout sans a voir lieu ne pla ce

60

pers mon temps et si fais
Je pers mon temps

70

mon deb - voir
et si fais mon deb - voir

Die Chanson ist in den parallelen Quellen London A XVI und Riccardiana I doppelt transponiert überliefert, so dass man davon ausgehen kann, dass es sich hier um die originale Version handelt. Der Text der fehlenden Strophen wird aus London übernommen:

Japrens tousiours. Et decroist mon savoir
Je me monstre on ne me daigne veoir
Je moffre assez. Mais on dit preu vous face.
 Je scay tout ce que me nuyst a savoir
 Je scay tout ceulx qui me pevent decevoir
 Je nai guerdon de service que face

Je parle hault. On fait le sourd pour voir
Je demande. On ne me veult pourveoir
Je suis loyal. Desloyaulte mefface.
Je voy qui nay plaisir eur gre ne grace
Je fais tout bien et ne puys bien avoir

Je scay tout ce que me nuyst a savoir...

Fors seulement lattente que ie meure

Paris 1597, f. 36v-37r

Edited by Clemens Goldberg

(Ockeghem)

Musical score for measures 11-12. The music is in common time, treble clef, and consists of three staves. The lyrics are:

Fors seul - le -
Fors seul - le - ment la - ten - te que je meu - re
ment lat - ten - te que ie meu - re en mon las cuer nul es -
en mon las cuer nul es - poir ne de - meu -

12

Musical score for measures 13-14. The lyrics continue:

en mon las cuer nul es - poir ne de - meu -
||

23

Musical score for measures 15-16. The lyrics are:

poir ne de - meu - re car mon mal - heur si
re Car mon mal - heur si tref - fort

34

Musical score for measures 17-18. The lyrics are:

tref - fort me tour - men - te
me tour - men - te qui nest dou -

46

qui nest dou - leur que par vous ie ne sen - te pour
leur qui nest dou - leur que par vous ie ne sen - te

57

ce que ie suys de vous per - dre bien seu -
pour ce que ie suys de vous per - dre bien seu -

Die Verhältnisse in der Mittenkadenz sind durch eine Variante der zweiten Stimme etwas unklar und wurden durch Längungen korrigiert. Der so berühmte Text weist starke Varianten auf!

69

Vostre rigueur tellement me court seure
Quen ce parti il faut que ie massure
Donc ie nay bien qui en rien me contente
Fors seulement latente que ie meure
En mon las cuer nul espoir ne demeure
Car mon maleur si treffort me tourmente

Mon desconfort toute seulle ie pleure
En mauldisant sur ma foy a toute heure
Ma loyaulte qui tant me fait dolente
Las que ie suis de vivre mal contente
Quant de par vous nay riens qui me sequeure
Fors seulement latente que ie meure....

Il nest vivant tant fort savant

Paris 1597, f. 37v-39r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola/Compere)

Musical notation for measures 11-14. The music consists of three staves. The first staff starts with a common time signature (C), followed by a measure with a breve (B) and a common time signature (C). The lyrics are: "Il nest vi - vant". The second staff begins with a common time signature (C), followed by a measure with a breve (B) and a common time signature (C). The lyrics are: "Il nest vi - vant tant fort sa -". The third staff begins with a common time signature (C), followed by a measure with a breve (B) and a common time signature (C). The lyrics are: "Il nest vi - vant tant fort sa -". Measure numbers 11, 12, and 13 are indicated above the staves.

12

Musical notation for measures 15-18. The music consists of three staves. The lyrics are: "tant fort sa - vant ou sai - ge ou ha - bon - dant en". The second staff continues with: "vant ou sai - ge ou ha - bon - dant". The third staff continues with: "en e - lo - quent lan - gai - ge qui voz ver - tuz sceust". Measure number 12 is indicated above the staves.

23

Musical notation for measures 19-22. The music consists of three staves. The lyrics are: "e - lo - quant lan - gai - ge qui voz ver - tuz sceust". The second staff continues with: "en e - lo - quent lan - gai - ge qui voz ver -". The third staff continues with: "e - lo - quent lan - gai - ge qui voz ver -". Measure number 23 is indicated above the staves.

34

Musical notation for measures 23-26. The music consists of three staves. The lyrics are: "a de - my lou - er Dieu a vou -". The second staff continues with: "tus sceust a de - my lou - er dieu a". The third staff continues with: "a de - my lou - er dieu a". Measure number 34 is indicated above the staves.

45

lu en vous tant don - ner que sur tou - tes
vou - lu en vous tant don - ner que

56

em - por - tes la - van - ta - ge
sur tou - tes vous por - tez la - van - ta - ge

67

Vos - tre beaul - te a fait de mon cuer
Vos - tre beaul - te a fait de mon cuer

78

pri - se par quoy cha - cun seul - le vous ayme et
pri - se par quoy cha - cun seul - le vous ayme

88

pri - se Et ser - vi - ray tout le temps
et pri - se et ser - vi - ray tout le temps

99

de ma vi - e
de ma vi - e
de ma vi - e

2. Teil Gegenstrophe:

Tant que ien voys envers vous ie desprise
Car vous estez en tout art si aprise
Que plus que aultre vallez estre servie

2. Strophe ergänzt aus London A XVI:

Pour ce vous faiz de quant que jay hommage
Sans requerir ung bien proffit ne gage
Fors que vueilliez vostre amy mavouer
A autre sainct ne vueil mon cuer vouer
Car qui a veu ung sy plaisant ymage

Il nest vivant tant soit savant ou sage...

Helas pour quoy ne suys ie maryee

Paris 1597, f. 39v-40r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three systems of music, each with three voices. The voices are represented by three staves, each with a different clef (C, F, and B-flat). The music is written in a rhythmic notation using vertical stems and diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts.

System 1 (Measures 1-8):

Measure	Voice 1	Voice 2	Voice 3
1	He-las pour quoy	ne suys ie	ma-ry-e-e
2		ne suys ie	ma-ry-e-e
3		ne suys ie	ma-ry-e-e
4			
5	ie viz en duil	en pleur	et en es-moy vraiz
6	ie viz en duil	en pleur et en es-moy	
7	ie viz en duil	en pleur et en es-moy	
8			

System 2 (Measures 9-16):

Measure	Voice 1	Voice 2	Voice 3
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			

System 3 (Measures 17-25):

Measure	Voice 1	Voice 2	Voice 3
17	a-mou-reux	sou-ven-gne vous de moy si	
18	vraiz a-mou-reux	sou-ven-gne vous de moy	
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25	quel iour vous di-ray	vous di-ray ma pen-se-e et quel iour et quel iour	
26	si quel iour vous di-ray	vous di-ray ma pen-se-e et quel iour et quel	
27			
28			
29			

33

The musical score consists of three staves, each representing a voice. The top staff begins with a sharp sign (F#) and contains lyrics: "vous di-ray ma pen - se - e". The middle staff begins with a flat sign (Bb) and contains lyrics: "iour vous di-ray ma pen - se - e". The bottom staff begins with a flat sign (Bb) and contains lyrics: "iour vous di-ray ma pen - se - e". The music is written in common time, with a key signature of one sharp (F#). The notes are represented by diamond shapes on vertical stems. Measure 33 starts with a sharp sign (F#) on the top staff, followed by a flat sign (Bb) on the middle staff, and another sharp sign (F#) on the bottom staff. The lyrics are aligned with the notes, showing a repeating pattern of "iour vous di-ray ma pen - se - e". The music concludes with a sharp sign (F#) on the top staff.

Je ne viz oncques la pareille

Paris 1597, f. 40v-41r

Edited by Clemens Goldberg

(Binchois/Dufay)

The musical score consists of four staves of music, each with two voices. The voices are represented by different symbols: open diamonds for the top voice and squares for the bottom voice. The music is written in a style characteristic of the late 15th and early 16th centuries, featuring long note values and rests. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into four systems by measure numbers 1, 6, 11, and 16.

System 1: Je ne viz oncques la pareille de
Je ne viz oncques la pareille vous ma

System 6: vous ma gra-ci-eu-se da-

System 11: me vos-tre beaul-te est
me vos-tre beaul-te

System 16: sur mon a-me Sur tou-
est sur mon a-me Sur tout -

21

tes aul - tres non - pa -
tez au - tres non pa -

26

rei - le
reil - le

Im Tenor fehlt in Takt 1 der Punctus divisionis. Die Signa congruentiae wurden ergänzt.

En vous voyant ie mesmerveille
 Et dy quest cecy nostre dame
 Je ne viz oncques la pareille
 De vous ma gracieuse dame

Vostre tresgrant doulceur esveille
 Mon esperit que vostre oeil entame
 Mon cuer dont puis dire sans blame
 Puis que vous servir mappareille

Je ne viz oncques la pareille....

Royne des flours

Paris 1597, f. 41v-42r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

The musical score consists of four staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The music is written in a tablature-like system where diamond-shaped note heads represent different pitch levels. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The score is divided into four systems by measure numbers 10, 19, and 29.

System 1 (Measures 1-9):

Roy - ne des flours que ie de - si - re tant Quant
Roy - ne des flours que ie de - si - re tant Quant
Roy - ne des flours que ie de - si - re tant Quant

System 2 (Measures 10-18):

10 ie vous voy mon cuer vol le de ioy e
je vous voy mon cuer vol le de ioy e
je vous voy mon cuer vol le de ioy e

System 3 (Measures 19-27):

19 Las di tes moy se vostre a mour est
Las di tes moy se vostre a mour
Las di tes moy se vostre a mour

System 4 (Measures 28-36):

29 vray e Di tes le moy gen til cuer a ve nant
est vray e Di tes le moy til cuer a ve nant
est vray e Di tes le moy til cuer a ve nant

38

De - li - ci - eux gen - til fleur (gen - til fleur de gay -

De - li - ci - eux gen - til fleur de gay -

De - li - ci - eux gen - til fleur de gay -

48

te) la plus bel - le qui onc - ques fust en vi -

te plus bel - le qui onc - ques fust en vi -

te plus bel - le qui onc - ques fust en vi -

58

e Vous en a - vez ou vous mon cuer por -

e Vous en a - vez o vous mon

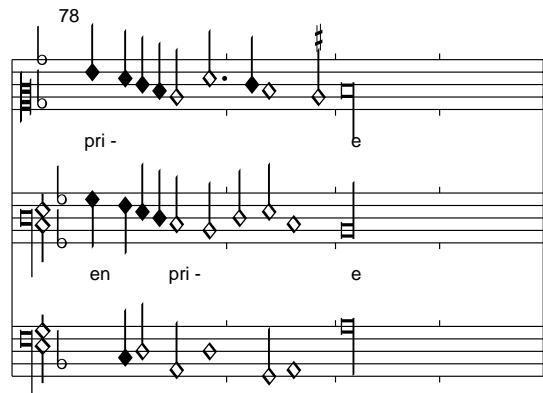
e Vous en a - vez o vous mon

68

tez gar - dez le bien ma seur je vous en

tez gar - dez le bien ma seur je vous

tez gar - dez le bien ma seur je vous



Faisons boutons le beau temps est venu

Paris 1597, f. 42v-43r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Measures 1-10:

Fai - sons bou - tons le beau temps est
Fai - sons bou - tons le
ve - nu ce moys de may qui bel - lez fleurs
beau temps est ve - nu ce moys de may qui bel - lez

Measure 11:

ve - nu ce moys de may qui bel - lez fleurs
beau temps est ve - nu ce moys de may qui bel - lez

Measure 21:

ap - por - te lor - don - ne - ra ou -
fleurs ap - por - te lor - don - ne - ra ou -

Measure 30:

vrez - donc la por - te du beau
vrez - donc la por - te

39

jar - din que ia - voye re -

49

te - nu

In Riccardiana I und Paris 2245 ist das Stück in halben Notenwerten notiert. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Die fehlenden Strophen werden aus Paris 2245 ergänzt:

En ce pays je men suis revenu
 A celle fin quavec vous me deporte
 Faisons boutons le beau temps est venu
 Le mois de may qui bellez fleurs aporte

Vostre plaisir sera dru et menu
 Cest la chose ou plus je me conforte
 Sil vous plaist donc vous tiendrez la main forte
 Que bien soye de vous entretenu

Faisons boutons le mois de may est venu...

Fin chio vivo
Paris 1597, f. 43v-44r

Edited by Clemens Goldberg

Fin chio vi - vo et por la mor - te ta - me - ra el tris - to co - re sel pa -

Fin chio vi - vo et por la mor - te ta - me - ra el tris - to co - re sel pa -

Fin chio vi - vo et por la mor - te sel

11

tir me - sta - to for - te tes - ti - mo - ni - o del my - o do - lor Vi - vo
Sum lo

tir me - sta - to for - te tes - ti - mo - ni - o del my - o do - lor Vi - vo
Sum lo

tes - ti - mo - ni - o del my - o do - lor

22

mo - ro ce - co ve - do au - do sto fir - ma - to in ter - ra fac de me se - pul - chro in
cer - to e non cre - do a - mo pa - ce e vo - riam guer - ra

mo - ro ce - co ve - do au - do sto fir - ma - to in terra fac de me se - pul - chro in
cer - to e non cre - do a - mo pa - ce e vo - riam guerra

fac de me

33

ter - ra yo te pre - go o dul - ce mor - te sel pa - tir me - sta - to for - te tes -

ter - ra yo te pre - go o dul - ce mor - te sel pa - tir me - sta - to for - te tes -

44

ti - mo - ni - o del my - o do - lor tes - ti - mo - ni - o del
tes - ti - mo - nio del my - o do - lor tes - ti - mo - nio del my -
ti - mo - ni - o tes - ti - mo - ni - o del

54

my - o do - lor
o do - lor
my - o do - lor

Die Wiederholungsstrukturen in unserer Quelle sind zum Teil durcheinander geraten, sie lassen sich aber aus den parallelen Stimmen leicht erschließen. Der Text ist ein "romanische Mischung", er ist sicherlich nicht ganz richtig überliefert und passt auch rhythmisch nicht genau auf die Musik.

Era nudo or sum vestito
Domon (?) affano e de tormento
Era sana or sum ferito
Omon mal me mistumento (?)
Mamo ay par questo vento
Ma conducto en questo porte

Sel partir mestato forte....

Yo so contento

Paris 1597, f. 44v-45r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music, each with a different key signature (C major, A major, and E major) and a common time signature. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into measures by vertical bar lines and includes measure numbers 1, 8, 15, and 23.

Measure 1: Yo so con - ten - to de la my - a do -
Yo so con - ten - to de la my - a do -
Yo so con - ten - to de la my - a do - na

Measure 8: na de la my - a do - na sy a mal
na de la my - a do - na sy a mal
de la my - a do - na sy a mal

Measure 15: fa - to yo luy per - do - na yo so cer -
fa - to yo luy per - do - na yo so cer -
fa - to yo luy per - do - na yo so

Measure 23: to quel est bel - la bo - na
to quel est bel - la bo - na quel
cer - to quel est bel - la bo - na

31

quel est bel-la bo-na quel est bel-la bo-
est bel-la bo-na quel est bel-la bo-
quel est bel-la bo-na quel est bel-la bo-

38

na na na

Que vous ma dame - In pace in idipsum

Paris 1597, f. 45v-46r

Edited by Clemens Goldberg

(Josquin)

The musical score consists of four staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The music is written in a Gothic musical notation system using diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines. The first staff begins with a whole note followed by a half note. The second staff begins with a half note. The third staff begins with a half note. The fourth staff begins with a half note. The lyrics are as follows:

Que vous ma da - me je le ju -
In pa - ce
re Nest ne se - ra de moy ser - vi -
in - id - ip - sum
e Et tant quau - ra vos - tre serf vi - e Gar -
dor - mi - am (dor - mi - am)
de na - vez quil se par - ju - re (quil se par -
(dor - mi - am) (dor - mi - am) Et re - qui - es - cam

41

re) U - ne fois mieulx a ie vous nor- me don - don-

Si de -

51

nay (me don - nay) Et de - re - chef cer - tes my don -
nay (nor- don- nay) Et vos - tre grace a moy sa - don -

de - ro sump - num o - cu - lis

Diese Doppelchanson ist ein sehr schönes Beispiel für die erotische Umwertung eines geistlichen Textes. "Une fois" kann ja sowohl "damals" als auch tatsächlich "ein Mal" heißen, so dass der Hinweis auf den Schlaf im lateinischen Text dieses Mal zum Beischlaf werden lässt. Die äußerst subtile Text-Musik Umsetzung ist ein herrlicher Beleg für die Sonderstellung Josquins in diesem Bereich. Die Zuschreibung an Agricola in Canti C ist unwahrscheinlich. Die Textierung unserer Quelle ist problematisch: Im eigentlich zu wiederholenden B-Teil wurde der Text vermischt und zusammengedrängt. Im Contratenor wurde anstatt des eigentlich wiederholten "dormiam" das zudem grammatisch falsche und nicht unterzubringende "et requiescant" wiederholt.

61

ne ne

me - is

2. Strophe:

Grande me soit dicte injure
Saultre a ma franchise asservie
Et mort vueil avoir desservie
Se nulle dame me coniure

La gaye pastoure ma donne sa mour

Paris 1597, f. 46v-47r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music, each with a different key signature and time signature. The first staff starts in G minor (two flats), the second in A minor (one flat), and the third in C major (no flats or sharps). The music is written in common time. The lyrics are in French and are placed below the notes. The score includes measure numbers 1, 9, 17, and 26.

1

La gay - e pas - tou - re ma don - ne sa -

9

mour ie trou - vay pas - tou - re gar - dans sez mou -

17

tous ie la sa - lu - ay sy a - mou - reu - se - ment la

26

gay - e pas - tou - re ma don - ne sa - mour La gay - e pas - tou - re

35

ma don - ne sa - mour

The musical score consists of three staves, each representing a different voice. The top staff uses a soprano C-clef, the middle staff an alto F-clef, and the bottom staff a bass G-clef. The key signature for the top staff is G major (one sharp), for the middle staff F major (one flat), and for the bottom staff E major (no sharps or flats). The time signature appears to be common time. The lyrics 'ma don - ne sa - mour' are written below the top staff. The notation includes various note heads (diamonds, diamonds with dots, solid black diamonds) and rests, with some notes having vertical stems extending upwards.

Se iay perdu mon amy

Paris 1597, f. 47v-48r

Edited by Clemens Goldberg

(Josquin)

The musical score consists of three systems of music, each with two staves. The key signature is one flat throughout. The first system starts with a common time signature and continues with a 12/8 time signature. The second system begins at measure 8 with a common time signature. The third system begins at measure 15 with a common time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal stems indicate duration. The vocal parts are labeled with diamond shapes. The lyrics are written below the notes.

System 1:

Se iay per - du mon a - my
Se iay per - du mon a - my
Se iay per - du mon a - my ie

System 2 (Measure 8):

ie nay point cau - se de ri - re
ie nay point cau - se de ri - re ie
nay point cau - se de ri - re

System 3 (Measure 15):

ie nay point cau - se de ri - re Je la - voye sur
nay point cau - se de ri - re Je la - voye sur tous
Je la - voye sur tous choy - sy

System 4 (Measure 23):

Je la - voye sur tous choy - sy
tous choy - sy vray dieu que voul -
choy - sy vray dieu

30

vray dieu que voul - lez di - re vray
lez di - re vray dieu que voul - lez

37

dieu que voul - lez di - que voul - lez di - re il ma - que voul - lez di - re il ma - voyt iu - re sa

44

re il ma - voyt iu - re sa foy de nay - re il ma - voyt iu - re sa foy de nay - mer aul - tre que foy de nay - mer aul - tre que

52

mer aul - tre que moy tout au long du moys de
moy tout au long du moys de moy tout au long du moys de

58

may que voul - lez que voul - lez que voul - lez di - re
 que voul - lez que voul - lez que voul - lez di - re
 may que voul - lez que voul - lez que voul - lez di -

62

mor - te suys se ie ne lay et que voul - lez et que voul - lez di -
 mor - te suys se ie ne lay et que voul - lez et que voul - lez donc et
 re mor - te suys se ie ne lay et que voul - lez di - et que voul - lez di - re

67

re et que voul - lez donc di - re de moy et que voul - lez donc di - re de moy
 que voul - lez donc et que voul - lez donc di - re et que voul - lez donc di - re de moy
 et que voul - lez donc di - re et que voul - lez donc que voul - lez donc di - re de moy

Mon seul plaisir ma doulce ioye

Paris 1597, f. 48v-49r

Edited by Clemens Goldberg

(Ninon le Petit)

The musical score consists of three staves of music. The top staff begins with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics for this section are: "Mon seul de - sir Mon Seul de - peu sir des- ma pe- doul - rance ma". The middle staff continues with the same time and key signatures. The lyrics are: "Mon seul de - sir ma doul - ce". The bottom staff also follows the same time and key signatures. The lyrics are: "Mon seul de - sir ma doul - ce (ma doul -)".

9

ce ioy - e
a- voy- e
doul - ce ioy - e
ioy - e ie ne scay quel pro -
ce ioy - e)
ie ne

18

ie u- ne scay quel pro - pos de mou- te - nir
ne scay quel pro - pos te - nir
pos te - nir
scay quel pro - pos te - nir

27

Mieulx ne my por -
Mieulx ne my por - royt ad - ve - nir
Mieulx ne my por - royt ad -
Mieulx ne my por - royt ad - ve - nir
Mieulx ne my por - royt ad -

36

royt ad - ve - nir
Jay prins a - mours a ma de - vi -
ve - nir Jay prins a - mours a ma de - vi -
ve - nir Jay prins a - mours a ma de - vi -

44

Jay prins a - mours a ma de - vi - se
se ie de - les - say
se Jay prins a - mours a ma de - vi - se
se ie de - les -

53

ie de - les - say tout des - plai - sir se
tout des - plai - sir se iay vos - tre gra - ce
ie de - les - say tout des - plai - sir se iay vos - tre gra - ce
say tout des - plai - sir se iay vos - tre gra -

61

iay vos - tre gra - ce re - qui - se se iay vos - tre gra -
re - qui - se se iay vos - tre se iay vos - tre
re - qui - se se iay vos - tre gra - ce re -
ce re - qui - se se iay vos - tre gra -

70

ce re - qui - se
gra - ce re - qui - se
qui - se
ce re - qui - se

Es besteht keine Beziehung zur Chanson Dufays/Bedynhams mit dem gleichen Incipit. Die Schlussnoten des ersten Teils in Superius, Tenor und Bassus mussten von Brevis zu Longa verlängert werden.

Ce moys de may par ung doulx asserant

Paris 1597, f. 49v-51r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three systems of music, each with four staves. The notation is in common time, featuring a mix of square and diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the notes.

System 1:

- Measure 1: "Ce moys de may par ung doulx as - se -"
- Measure 2: "Ce moys de may"
- Measure 3: "Ce moys de may par ung doulx as - se -" followed by "rant".

System 2:

- Measure 7: "moys de may par ung doulx as - se - rant Jou - ys chan -"
- Measure 8: "rant Jou - ys chan -"
- Measure 9: "par ung doulx as - se - rant Jou - ys chan - ter"
- Measure 10: "Jou - ys chan - ter u - ne"

System 3:

- Measure 13: "ter u - ne plai - sant pu - cel - le"
- Measure 14: "ter u - ne plai - sant pu - cel -"
- Measure 15: "u - ne plai - sant pu - cel - le par u - ne"
- Measure 16: "plai - sant pu - cel - le"

19

par u - ne sen - te ie men vinz au de - vant en luy
le par u - ne sen - te ie men vinz au de - vant en luy
sen - te ie men vinz au de - vant en
par u - ne sen - te ie men vinz au de - vant en

25

di - sant dieu vous gart da - moy - sel -
di - sant dieu vous gart da -
luy di - sant dieu vous gart da - moy - sel -
luy di - sant dieu vous gart da - moy - sel -

30

C ||
le
moy - sel - le Da - moy - sel - le le dieu da - mer vous
C ||
le
C ||
le moy - sel - le le dieu da - mer vous

38

gart et vous doint ce que vost - re cuer de -
gart et vous doint ce que vost - re cuer de -

47

Si fait il vous dic - tez moy quel - le
si - re tant Si fait il vous dic - tez moy quel - le part voul -
si - re tant

56

part voul - lez al - ler ie vous em - pri - e beau si -
lez al - ler ie vous em - pri - e beau si -

65

re
Je viens a vous com - me lo - yal a - mant pour vous
re
Je viens a vous com - me lo - yal a - mant pour vous

74

Cest vostre
comp - ter ma rai - son et que - rel - le Cest
Cest vos -
comp - ter ma rai - son et que - rel - le Cest vos -

83

a - mour que ie de - si - re tant
vos - tre a - mour que ie de - si - re tant
tre a - mour que ie de - si - re tant
tre a - mour que ie de - si - re tant

89

Ja - maiz fem - me ne my sem - bla si bel -

Ja - maiz fem - me ne my sem - bla si bel -

Ja - maiz fem - me ne my sem - bla si bel -

Ja - maiz fem - me my sem - bla si bel -

95

le

le

le

le

Die Wiederholungen im zweiten Teil in Contratenor und Bassus sind in der Quelle durch Wiederholungszeichen dargestellt, was in Partiturform nicht umzusetzen ist. Dabei gerieten dem Schreiber die Pausen im Verhältnis zu den durchgeschriebenen parallelen Stimmen zu kurz, sie wurden angeglichen.

Pastourelle iolie

Paris 1597, f. 51v-53r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music, each with four measures. The first staff begins with a common time signature (C) and a key signature of one flat (F#). The lyrics are:

Pas - tou - rel - le io - li - e dieu vous doint tres - bon jour
Pas - tou - rel - le io - li - e dieu vous doint tres - bon jour par dieu
Pas - tou - rel - le io - li - e dieu vous doint tres - bon

The second staff begins with a common time signature (C) and a key signature of one flat (F#). The lyrics are:

Pas - tou - rel - le io - li - e dieu
par dieu iay grant en - vy - e de de ve - nir pas -
iay grant en - vy - e de de ve - nir pas - tour de
jour par dieu iay grant en - vy - e de de ve - nir pas -tour
vous doint tres - bon jour par dieu iay grant en - vy - e de de ve -

The third staff begins with a common time signature (C) and a key signature of one flat (F#). The lyrics are:

16 tour car da - mer par a - mours ie nen scay point le tour
de - ve - nir pas - tour car da - mer par a - mours ie nen scay
de de - ve - nir pas - tour car da - mer par a - mours ie nen scay point
nir pas - tour car da - mer par a - mours ie nen scay point

23

ie nen scay point le tour
Bel - le se ia - voy -
point le tour ie nen scay point le tour
mours ie nen scay point le tour
le tour ie nen scay point le tur

30

e vostre a - mour point na - vez da - gneaulx a gar - der
Laz com - ment se - riez pas - teur point na - vez da - gneaulx a gar - der
Bel - le se ia - voye
Bel - le se ia - voye

35

ma - mour na - vez vous my - e de
ma - mour na - vez vous my - e de pa - our
ma - mour na - vez vous my -
vostre a - mour ia - voye as - sez a gar - der
ma - mour na - vez
vostre a - mour ia - voye as - sez a gar - der
ma - mour na - vez

42

pa - our de des - hon - neur ie se - roy - e hon - ni - e
de des-hon - neur ie se - roy - e hon - ni - car
e de pa - our de des - hon - neur ie se - roy - e hon -
vous my - e de pa - our de des - hon - neur ie se - roy - e hon - ni -

50

car da - mer par a - mour ie nen scay point le tour
da - mer par a - mour ie nen scay point le tour ie nen scay
ni - e car da - mer par a - mour ie nen scay point le tour ie nen scay
e car da - mer par a - mour ie nen scay point le tour ie nen scay

57

point le tour
tour ie nen scay point le tour
point le tour

Amoureuse my fault estre

Paris 1597, f. 53v-54r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music, each with four voices. The music is written in common time with a key signature of one flat. The lyrics are in French and are placed below the notes. The score is divided into three systems, each starting with a repeat sign and a new measure number.

System 1 (Measures 1-7):

A - mou - reu - se my fault es - tre a - mou -
A - mou - reu - se my fault es - tre a - mou - reu -
A - mou - reu - se my fault es - tre
A - mou - reu - se my fault es - tre a - mou -

System 2 (Measure 8):

8
reu - se cest rai - son nous i -
se cest rai - son nous i -
a - mou - reu - se cest rai - son nous i - rons au boys iou - er
reu - se cest rai - son nous i - rons au boys iou - er

System 3 (Measure 16):

16
rons au boys iou - er se mon a - my y peult
rons au boys iou - er se mon a - my y
a ces - te nou - vel - le sai - son se mon a - my y peult

24

es - tre dieu scait la che - re que fe - rons A - mou - reu - se my
 peult es - tre dieu scait la che - re que fe - rons A - mou -
 y peult es - tre dieu scait la che - re que fe - rons A - mou -
 es - tre dieu scait la che - re que fe - rons A - mou - reu -

32

fault es - tre a - mou - reu - se cest rai - son
 reu - se my fault es - tre a - mou - reu - se cest rai - son
 reu - se my fault es - tre a - mou - reu - se cest rai - son
 se my fault es - tre a - mou - reu - se cest rai - son

Die Textverteilung im Contratenor wurde leicht angeglichen.

Tambien mi son pensade

Paris 1597, f. 54v-55r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music. The first two staves begin with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The third staff begins with a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 1 through 15 are indicated above the staves.

1
Tant bel my sont pen - sa - de ma - ry si my ba - tez
Tant bel my sont pen - sa - de ma - ry si my ba - tez a
Tant bel my sont pen - sa - de ma -
Tant bel my sont pen - sa - de ma -
Tant bel my sont pen - sa - de ma -
Tant bel my men i-ray he -
la my men i-ray (a la my men i-ray) he -
ry si my ba - tez a la my men i-ray •
a la my men i-ray he -
15
las la - my mout - ti que con - seil - lai a - gut yo te te -
las la - my mout - ti que con - seil - lai a - gut yo te te -
yo te te - nir or - na -
las la - my mout - ti que con - seil - lai a - gut

22

nir or - na - de con la fil - le du duc Non qual par - ty
nir or - na - de con la fil - le du duc Non
de con la fil - le du duc Non qual par - ty dou
yo te te - nir or - na - de con la fil - le du duc Non

30

dou ca - se pour al - ler en de - gut he mez vo que
qual par - ty dou ca - se pour al - ler en de - gut he mez vo que
ca - se pour al - ler en de - gut he mez vo que fe -
qual par - ty dou case pour al - ler en de - gut he mez vo que fe -

37

fe - ray
fe - ray
ray
ray

Im Superius wurde in T. 4 die perfekte Brevis gespalten, um die Textierung zu ermöglichen, die insgesamt nicht einfach durchgängig herzustellen ist. In T. 33 wurde im Contratenor eine Sb-a durch Sb-c' korrigiert und eine überzählige Sb-f gestrichen.

Se iavoye de la soye

Paris 1597, f. 55v-56r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music. The first staff begins with a clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics are: "Se ia - voy - e de la soy - e". The second staff continues the lyrics: "Se ia - voy - e de la soy - e". The third staff continues: "Se ia - voy - e de la soy - e". The fourth staff begins at measure 9, with a clef change and a key signature of one flat. The lyrics are: "de la soye et du fil par ma foy mon a - my de". The fifth staff continues: "de la soye et du fil par ma foy mon a - my". The sixth staff continues: "e de la soye et du fil par". The seventh staff begins at measure 16, with a clef change and a key signature of one flat. The lyrics are: "la soye et du fil par ma foy mon a - my las da - mours vous fe - roy -". The eighth staff continues: "las da - mours vous fe - roy -". The ninth staff continues: "de la soye et du fil par ma foy mon a - my". The tenth staff continues: "ma foy mon a - my las". The music features diamond-shaped note heads and vertical stems.

23

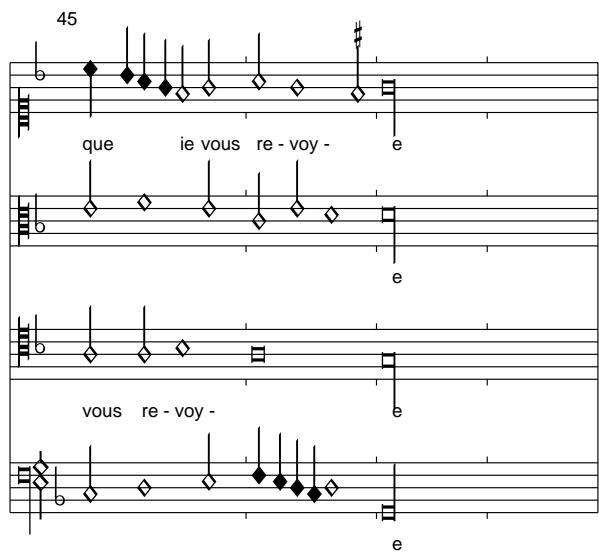
las da - mours vous fe - roy - e ia - mais ie nes - ray ioy -
da - mours vous fe - roy - e ia -

30

ne bon iour ne de - my par ma foy mon a - my tant que ie
e ne bon iour ne de - my par ma foy mon a - my
mais ie nes - ray ioy - e

38

vous re - voy - e tant
tant que ie vous re - voy -
tant que ie vous re - voy - e tant que ie
tant que ie vous re - voy - (b) e tant que ie
tant que ie vous re - voy - (b)



Lourdault lourdault garde que tu feras

Paris 1597, f. 56v-57r

Edited by Clemens Goldberg

(Ninot le Petit / Compere)

The musical score consists of three staves of music, each with a different key signature and time signature. The first staff starts in C major, the second in A major, and the third in G major. The music is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score includes various note heads (diamonds, squares, diamonds with dots) and rests. Measure numbers 10 and 19 are indicated on the left side of the score.

10

lour - dault lour - dault gar - de que tu fe - ras
dault lour - dault gar - de que tu fe - ras
gar - de que tu fe - ras car
car si tu te ma -

19

car si tu te ma - ri - es tu ten re - pen - ti - ras
que tu fe - ras car si tu te ma - ri - es tu ten re - pen -
si tu te ma - ri - es tu ten re - pen - ti - ras
ri - es tu ten re - pen - ti - ras

27

si tu prens io - lie fem - me ia - louz tu en se - ras
 ti - ras si tu prens io - lie fem - me ia - louz tu en se - ras
 si tu prens io - lie fem - me ia - louz tu en se - ras

36

Lour - dault lour - dault gar - de que tu fe -
 Lour - dault lour - dault gar - de que tu fe - ras
 Lour - dault lour - dault gar - de que tu fe -

44

ras gar - de que tu fe - ras gar - de que tu fe - ras gar -
 gar - de que tu fe - ras gar - de que tu fe - ras gar - fe - ras
 ras gar - de que tu fe - ras gar - de

Musical notation for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) on five-line staves. The key signature changes from B-flat to A major (two sharps). The lyrics 'de que tu fe - ras' are repeated three times.

Zahlreiche falsche bzw. fehlende Pausen wurden nach den parallelen Quellen korrigiert. Die penultima-Br im Contratenor wurde ebenfalls von d' zu h emendiert.
Die weiteren Strophen werden nach der Quelle Paris 12744 ergänzt:

Lourdault lourdault...

Elle yra a leglise le presbitre la verra

La merra en sa chambre et la confessera

Lourdault lourdault...

Luy fera les enffanz et ren tu nen scauras

Et quant el sera grosse il la te renvoira

Lourdault lourdault...

Et nourriras lenffant qui riens ne te sera

Encor seras bien aise quant huchera papa

Lautrier jour my chevauchoye

Paris 1597, f. 57v-58r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The music is divided into measures by vertical bar lines.

Staff 1 (C major, common time):
Lau - trier jour my che - vau - choy - e
Lau - trier jour my che - vau - choy - e

Staff 2 (F major, common time):
Lau - trier jour my

Staff 3 (G major, common time):
tout du long tout du long du - ne mon - tai -
tout du long du - ne mon -
Lau - trier jour my che - vau - choy - e

Staff 4 (E major, common time):
che - vau - choy - e

Staff 5 (F major, common time):
ne le trou - vay belle au corps gent
tai - ne le trou - vay belle au corps gent

Staff 6 (G major, common time):
tout du long du - ne mon - tai - ne le trou - vay belle au corps
tout du long du - ne mon - tai - ne

22

au plus pres du - ne fon - tai -
au corps gent au plus pres du - ne fon - tai -
gent au plus pres du - ne fon - tai -
le trou - vay belle au corps gent au plus pres du - ne fon - tai - ne

29

ne La hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne La hy -
ne La hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne La
ne La hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai -
la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne La hy - pe - la hou - pe - la La

34

pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne
hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne des - bri - dez vos - tre cour - teault
La hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne
hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne des - bri - dez vos - tre cour -

40

des - bri - dez vos - tre cour - teault
pour mieux boire a la fon - tai - ne
des - bri - dez vos - tre cour - teault pour mieux boire a la fon - tai -
teault pour mieux boire a la fon - tai -

47

ce nest pas ce quil me fault
pour mieux boire a la fon - tai - ne ce nest pas ce quil me fault
ne pour mieux boire a la fon - tai - ne ce nest
ne pour mieux boire a la fon - tai - ne

53

car iay trop cour - te a - lai - ne La
car iay trop cour - te a - lai - ne
pas ce quil me fault car iay trop cour - te a - lai - ne La hy -
ce nest pas ce quil me fault car iay trop cour - te a - lai - ne La

58

hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - La hy - pe - la hou -
La hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - ne hou -
pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - La hy - pe - la hou -
hy - pe - la hou - pe - la hi - pe - dou - dai - La hy - pe - la hou -

60

pe - la hi - pe - dou - dai - ne
pe - la hi - pe - dou - dai - ne
pe - la hi - pe - dou - dai - ne
pe - la hi - pe - dou - dai - ne

Der Contratenor der letzten triolierten Passage ist stark fehlerhaft überliefert, sowohl der Einsatz als auch die Takte 54-58 mussten in jedem Fall komplett korrigiert werden. Die "Reitpassage" ist auch ohne den Contratenor schon gewollt dissonant, ob allerdings so stark wie mit dem Contratenor ist durch die unikale Überlieferung nicht wirklich zu entscheiden.

La nuyt sen va et le iour vient

Paris 1597, f. 58v-59r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each representing a voice. The voices are stacked vertically, with the top voice on the top staff and the bottom voice on the bottom staff. The music is written in common time with a key signature of one flat. The notation uses diamond-shaped note heads on vertical stems, with horizontal dashes indicating pitch. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts.

Stave 1 (Top Voice):

- Line 1: La nuyt sen va et le iour vient
- Line 2: La nuyt sen va et le iour
- Line 3: La nuyt sen va et le iour

Stave 2 (Second Voice):

- Line 1: que ie las pers
- Line 2: que ie las pers
- Line 3: que ie las pers

Stave 3 (Third Voice):

- Line 1: vient
- Line 2: que ie las pers
- Line 3: que ie las pers

Stave 4 (Bottom Voice):

- Line 1: ma my e pour ung bai ser que my don
- Line 2: ma my e pour ung bai ser que my don
- Line 3: ma my e pour ung bai ser que my don

Measure 7: The first three voices continue their respective patterns. The fourth voice begins with "que ie".

Measure 13: All voices continue their patterns. The fourth voice concludes with "don".

19

na par la grant cour-toy-si-e na par la grant cour-toy-si-e

25

e e

Il estoyt ung bon homme

Paris 1597, f. 59v-60r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music. The first staff begins with a clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics are: "Il es -toyt ung bon hom - me qui ve -noit de li - on". The second staff continues the lyrics: "Il es -toyt ung bon hom - me qui ve -noit". The third staff continues: "Il es -toyt ung bon hom - me qui ve -".

The score then continues with a repeat sign and a new section of lyrics starting at measure 8: "il a - voit u - ne fil - le de si bel - le fa - chon fa". This section is repeated twice more.

The score concludes at measure 17 with the lyrics: "fa fa re la my re la sol fa", followed by "fa fa re la my re la sol fa", and finally "fa re la my re la sol".

25

fa re la my re la sol fa re la my re la sol fa my re ut
sol fa my re il a -voit u -ne fil - le
fa fare la my re la sol fa my re il a -voit u -ne
re la my re la sol fa fa re ut il a -voit u -ne fil -

33

de si bel - le fa - chon il la mit a la sce - le au pres de sa mai - son
de si bel - le fa - chon il la mit a la sce - le au
fil - le de si bel - le fa - chon il la mit a la sce - le au pres de sa mai - son
le de si bel - le fa - chon il la mit a la sce - le au pres

42

fa pres de sa mai - son fa fa
fa pres de sa mai - son fa fa
fa pres de sa mai - son fa fa
de sa mai - son fa re la my re la sol fa

50

fa re la my re la sol fa fa fa re la my re la sol fa
 fa re la my re la sol fa fa fa fa
 fa fa re la my re la sol fa re la my
 fa fa re la my re la sol re la my re la

58

re la my re la sol fa my re ut
 sol fa my re ut
 re la sol fa my re ut
 sol fa my re ut

Die Solmisationssilben der Quelle stimmen nur zum Teil mit den Tönen überein!

Fors seulement
Paris 1597, f. 60v-61r

Edited by Clemens Goldberg

(Pipelare)

The musical score consists of three staves of music. The first staff begins with a common time signature (C), followed by a repeat sign (||). The lyrics for this section are: Fors seul - le - ment lac - ten - te que ie meu -. The second staff continues with a common time signature (C) and a repeat sign (||). The third staff begins with a common time signature (C) and a repeat sign (||). The fourth staff begins at measure 11, indicated by a measure number (11) above the staff. The lyrics for this section are: re en mon laz cœur nul es - poir ne de -. The fifth staff continues with a common time signature (C). The sixth staff begins at measure 22, indicated by a measure number (22) above the staff. The lyrics for this section are: meu - re car mon ma - leur si tref - fort me tour - men -.

33

te qui nest dou - leur que pour vous ne

44

sen - te pour - ce que suis de vous per - dre bien seu -

56

re

Crux triumphans
Paris 1597, f. 61v-63r

Edited by Clemens Goldberg

(Compere)

Crux tri - um - phans de - cus po - ten - ti - um

Crux tri - um - phans de - cus po - ten - ti - um

Crux tri - um - phans de - cus po - ten - ti - um

Crux tri - um - phans de - cus po - ten - ti - um crux

11

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is written in common time, with a mix of quarter and eighth notes. The vocal parts are separated by vertical bar lines, and the lyrics are written below each staff. The lyrics are: "crux a Christo sancta et a maiori bibliorum". The notation includes various rests and specific note heads, such as diamonds and black diamonds, indicating different pitch levels or performance techniques.

21

The musical score consists of four staves, each representing a different voice part:

- Soprano (Top Staff):** The lyrics are "lis Nos - tra sa - lus et de - si - de - ri - um". The music features several diamond-shaped neumes and rests.
- Alto (Second Staff from Top):** The lyrics are "lis Nos - tra sa - lus et de - si - de - ri - um spes". The music includes diamond-shaped neumes and rests.
- Tenor (Third Staff from Top):** The lyrics are "lis nos - tra sa - lus et de - si - de - ri - um". The music includes diamond-shaped neumes and rests.
- Bass (Bottom Staff):** The lyrics are "lis nos - tra sa - lus et de - si - de - ri - um". The music includes diamond-shaped neumes and rests.

30

spes nos - tra et ro - bur for - ti - tu - di - nis San - gui - ne Je -
nos - tra et ro - bur for - ti - tu - di - nis San -
spes nos - tra et ro - bur for - ti - du - di - nis San - gui -
spes nos - tra et ro - bur for - ti - du - di - nis San - gui -

39

sus tinc- ta et de-co- ra-ta

gui-ne Je-sus tinc- ta et de-co-ra-ta crux splen-

ne Je-sus tinc- ta et de-co-ra- ta crux spen-

Je-sus tinc- ta et de-co- ra- ta crux

49

crux splen - dens a fon - te lu - mi - nis

dens a fon - te lu - mi - nis

dens a fon - te lu - mi - nis

spen - dens a fon - te lu - mi - nis

spen - dens a fon - te lu - mi - nis

59

a - do - ra - mus te pe - ca - to -
a - do - ra - mus te pe - ca - to - res ni mis
a - do - ra - mus te pec - ca - to - pec - ca - to -
a - do - ra - mus te pec - ca - to - res ni mis

68

res ni mis et vi - ta nos - tra pos - sit es - se
et vi - ta nos - tra pos - sit
res ni - mis et vi - ta nos - tra pos -
et vi - ta nos - tra pos - sit

78

gra - ta Je - sus dig -
es - se gra - ta Je - sus dig -
sit es - gra - ta Je - sus dig -
es - se gra - ta Je - sus dig -

88

num no - men tri - um - pha - le Je - sus no -
num no - men tri - um - pha - le Je - sus no - men
num no - men tri - um - pha - le Je - sus no - men
num no - men tri - um - pha - le Je - sus no - men ex - ce -

97

men ex - ce - dens om - ni - a Je - sus su - per om - nes nul - lum ta -
ex - ce - dens om - ni - a Je - sus su - per om - nes nul - lum ta -
ex - ce - dens om - ni - a Je - sus su - per om - nes nul - lum ta -
dens om - ni - a Je - sus su - per om - nes nul - lum ta - le

106

le Je - sus om - ni - um spes u - ni - ca me - a Ti -
le Je - sus om - ni - um spes u - ni - ca me - a Ti - bi
le Je - sus om - ni - um spes u - ni - ca me - a Ti -
Je - sus om - ni - um spes u - ni - ca me - a Ti - bi

115

bi pan - do de - lic - ta me - a pi - e cla - mans mi - se -
pan - do de - lic - ta me - a pi - e cla - mans
bi pan - do de - lic - ta me - a pi - e
pan - do de - lic - ta me - a pi - e cla -

124

ri - cor - di - am tu es Je - sus
mi - se - ri - cor - di - am tu es Je - sus
cla - mans mi - se - ri - cor - di - am tu es Je - sus
mans mi - se - ri - cor - di - am tu es Je - sus

133

pax et pro - tec - ti - o in - dig - nus ta - men ad te ve -
pax et pro - tec - ti - o in - dig - nus ta - men ad te ve -
pax et pro - tec - ti - o in - dig - nus ta - men ad te ve - ni - o
pax et pro - tec - ti - o in - dig - nus ta - men ad te ve - ni - o

143

ni - o ut me tra - has ad glo -
 ni - o ut me tra - has
 ut me tra - has ad glo - ri -
 ut me tra - has ad glo - glo -

152

ri - am a - men
 ad glo - ri - am a - men
 am a - men
 ri - am a - men, a - men

My levay par ung matin

Paris 1597, f. 63v-64r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The score is divided into three sections:

- Section 1:** Four staves of music. The lyrics are: "My le-vay par ung ma-tin", "My le-vay par ung ma-tin", "My le-vay par ung ma-tin", and "My le-vay par ung ma-tin".
- Section 2:** Four staves of music. The lyrics are: "par ung ma-tin", "par ung ma-tin", "par ung ma-", and "a la fres-che ma-ti-na-de".
- Section 3:** Four staves of music. The lyrics are: "men en-tray en no", "men en-tray en no", "men en-tray en no jar-", and "tin".
- Section 4:** Four staves of music. The lyrics are: "a la fres-che ma-ti-na-de", "a la fres-che ma-ti-na-de", "a la fres-che ma-ti-na-de", and "men en-tray en no jar-din".
- Section 5:** Four staves of music. The lyrics are: "jar-din", "pour cueil-lir", "pour cueil-lir", and "din".
- Section 6:** Four staves of music. The lyrics are: "la gros-sa-de", "la gros-sa-de", "la gros-sa-de", and "pour cueil-lir".
- Section 7:** Four staves of music. The lyrics are: "pour cueil-lir", "la gros-sa-de", "pour cueil-lir", and "la gros-sa-de".
- Section 8:** Four staves of music. The lyrics are: "din", "pour cueil-lir", "la gros-sa-de", and "pour cueil-lir".
- Section 9:** Four staves of music. The lyrics are: "en no jar-", "din", "la gros-sa-de", and "la gros-sa-de".
- Section 10:** Four staves of music. The lyrics are: "men en-tray", "men en-tray", "pour cueil-lir", and "en no jar-din".

22

la gros - sa - de he - las quel est ma - la - de
de pour cueil - lir la gros - sa - de he - las
de pour cueil - lir la gros - sa - de he - las quel est ma - la - de
pour cueil - lir la gros - sa - de he -

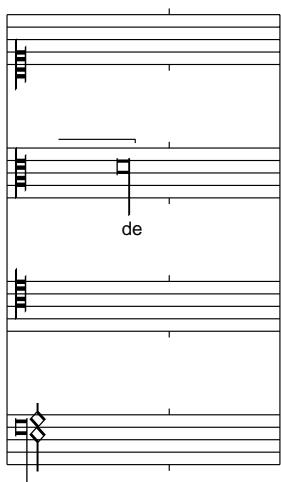
30

he - las quel est ma - la - de he - las quel est
quel est ma - la - de he - las quel est ma - la - de he - las quel
he - las quel est ma - la - de he - las
las quel est ma - la - de he - las quel est ma - la - de he - las
las quel est ma - la - de he - las quel est ma - la - de he - las

38

ma - la - de ma - la - de he - las quel est ma - la - de
est ma - la - de ma - la - de he - las quel est ma - la -
quel est ma - la - de he - las quel est quel est ma - la - de
he - las quel est ma - la - de he - las quel est ma - la - de

46



Mary de par sa mere

Paris 1597, f. 64v-65r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music in common time, featuring a soprano, alto, and basso continuo. The soprano and alto staves begin with a key signature of one flat, while the basso continuo staff begins with a key signature of two flats. The music is written in a tablature-like system using diamond-shaped note heads on vertical stems. The lyrics are provided below each staff.

Staff 1 (Soprano):

qui fe - ra mieux que vous car pour - quoy my
Ma - ry de par sa me - re

Staff 2 (Alto):

Ma - ry de par sa me - re

Staff 3 (Basso continuo):

Ma -

Staff 1 (Soprano):

9 prins - tes vous

Staff 2 (Alto):

pour - quoy my prins - tes vous

Staff 3 (Basso continuo):

ry de par sa me - re pour - quoy my prins - tes vous Quant

Staff 1 (Soprano):

17 Quant vous ne sca - vez fai - re le gen - til

Staff 2 (Alto):

Quant vous ne sca - vez fai - re le gen - til jeu da - mours Mec -

Staff 3 (Basso continuo):

vous ne sca - vez fai - re le gen - til jeu da - mours Mec - tez y

27

jeu da - mours Mec - tez y ung vi - cai - re ma - ry de par sa
mec - tez y ung vi - cai - re
tez y ung vi - cai - re ma - ry de par sa
ung vi - cai - re ma - ry de par sa me -

37

me - re mec - tez y ung vi - cai - re qui
me - re mec - tez y ung vi - cai -
re

46

fe - ra mieux que vous qui fe - ra mieux que vous
re qui fe - ra mieux que vous
mec - tez y ung vi - cai - re qui fe - ra mieux que vous car

55

car se ne luy mec - tez je luy mec - troy pour vous

car se ne luy mec - tez je luy mec - troy pour vous

se ne luy mec - tez je luy mec - troy pour vous

La cuillier dor teribile marteau

Paris 1597, f. 65v-66r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The notes are represented by diamond shapes on a five-line staff. The lyrics are written below the staff, corresponding to the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Staff 1:

- Measure 1: La cuil - lier dor
- Measure 2: La cuil - lier dor lu - reau bru - neau te - ri - bi - le mar - teau
- Measure 3: La cuil - lier dor lu - reau bru - neau te - ri - bi - le mar - teau
- Measure 4: La cuil - lier dor lu - reau bru - neau te - ri - bi - le mar - teau

Staff 2:

- Measure 5: lu - reau bru - neau te - ri - bi - le mar - teau my lev - rez vous Jen - ny Ja -
- Measure 6: te - ri - bi - le mar - teau my lev - rez
- Measure 7: neau te - ri - bile mar - teau my lev - rez vous Jen -
- Measure 8: my lev - rez vous Jen - ny Ja - not my

Staff 3:

- Measure 9: not my lev - rez vous Jen - ny Ja - not quant vous se - rez sur le pont y - do - nart
- Measure 10: vous Jen - ny Ja - not Jen - ny Ja - not quant vous se - rez sur le pont y - do - nart
- Measure 11: ny Ja - not my lev - rez vous Ja - not quant
- Measure 12: lev - rez vous my lev - rez vous Ja - not quant vous

22

quant vous se - rez sur le pont y - do - nart de - man - de -
quant vous se - rez sur le pont y - do - nart de - man - de -
vous se - rez sur le pont y - do - nart de - man - de -
se - rez sur le pont y - do - nart de - man - de -

28

rez Je - ny co - quart lu - reau bru - neau te - ri - bile mar - teau lu - tri - que don - dai - ne ro - bi - ne la
rez Je - ny co - quart lu - reau bru - neau te - ri - bile mar - teau lu - tri - que don - dai - ne ro - bi - ne la
rez Je - ny co - quart La cui - lier dor te - ri - bile mar - teau lu - tri - que don - dai - ne ro - bi - ne la
rez Je - ny Ja - not La cui - lier dor te - ri - bile mar - teau lu - tri - que don - dai - ne ro - bi - ne la

34

mai - ne mi - tai - ne et gans mi - tai - ne et gans cor - beil - les et vens mi - tai - nes et vens le ca - ril - lon
mai - ne mi - tai - ne et gans mi - tai - ne et gans cor - beil - les et vens mi - tai - nes et vens le ca - ril - lon des cor -
mai - ne mi - tai - ne et gans cor - beil - les et vens mi - tai - nes et vens le ca - ril - lon
mai - ne mi - tai - ne et gans cor - beil - les et vens mi - tai - nes et vens le ca - ril - lon des cor -

40

lu -reau bru - neau te - ri -bile mar - teau my lev - rez vous my lev - rez vous Je - ny Ja -
de - liers bru - neau te - ri -bile mar - teau my lev - rez vous Jen - ny Ja - not my lev - rez vous Jen - ny Ja -
lu -reau bru - neau te - ri -bile mar - teau my lev - rez vous Je - ny Ja - not my lev - rez vous my
de - liers bru - neau te - ri -bile mar - teau mar - teau my lev - rez vous Jen - ny Ja - not my

46

not my lev - rez vous co - quet Ja - not
not my lev - rez vous Jen - ny Ja - not my lev - rez vous co - quet Jen - ny Ja - not
lev - rez vous my lev - rez vous Ja - not
lev - rez vous Je - ny Ja - not my lev - rez vous co - quet Je - ny co - quet Ja - not

Faites sil vous plaist vostre omosne

Paris 1597, f. 66v-68r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of three staves, each representing a voice. The voices are stacked vertically, with the top voice being the soprano, the middle voice the alto, and the bottom voice the basso. The music is written in common time, with a key signature of one flat. The notation uses diamond-shaped note heads and vertical stems. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 1 through 17 are indicated above the staff.

1

Faic - tes si vous plaist vos - tre o - mos - ne dung bai - ser pour le pre - mier

Faic -

Faic - tes si vous plaist vos - tre o - mos - ne dung bai - ser pour le pre - mier metz

9

et par

tes si vous plaist vos - tre o - mos - ne dung bai - ser pour le pre - mier metz et par

et par

Faic - tes si vous plaist vos - tre o - mos - ne dung bai - ser pour le pre - mier metz et par

17

ma foy je vous pro - mectz que ne que ne que ne que ne di - ray a per - son -

ma foy je vous pro - mectz que ne que ne que ne que ne di - ray a per -

ma foy je vous pro - mectz que ne que ne que ne que ne di - ray a per -

ma foy je vous pro - mectz que ne que ne que ne que ne di - ray a per -

25

ne et par ma foy et par ma foy je ne le di - ray
son - ne et par ma foy et par ma foy je ne le di - ray
son - ne et par ma foy et par ma foy je ne le di - ray
son - ne et par ma foy et par ma foy je ne le di - ray

33

a per - son - ne ma me - re veult ma me - re veult que soyne non - ne Ne par dieu
a per - son - ne ma me - re veult ma me - re veult que je soyne non - ne Ne par dieu je
a per - son - ne ma me - re veult ma me - re veult que je soyne non - ne Ne par dieu je
a per - son - ne ma me - re veult ma me - re veult que je soyne non - ne Ne par dieu je

42

je scau - ray que cest dhom - me et fil - le at - ten - dez ung an et fil - le at - ten -
scau - ray que cest dhom - me et fil - le at - ten - dez ung an et fil - le at - ten -
scau - ray que cest dhom - me et fil - le at - ten - dez ung an et fil - le at - ten -
scau - ray que cest dhom - me et fil - le at - ten - dez ung an et fil - le at - ten -

52

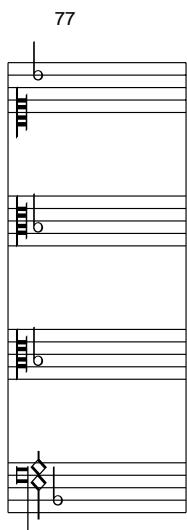
dez ung an ungl an ung an ungl an ungl an ungl an na - ten - dray je my - e deux ans nat - ten -
dez ung an ungl an ung an ungl an ungl an ungl an an
dez ung an ungl an ung an ungl an ungl an ungl an ungl an na - ten - dray je my - e deux ans nat - ten -
dez ung an ungl an ung an ungl an ungl an ungl an ungl an an

60

dray ie pas par dieu son ne my ma - ungl an na - ten - dray je my - e deux ans nat - ten - dray ie pas par dieu son ne my ma -
ung an na - ten - dray je my - e deux ans nat - ten - dray ie pas par dieu son ne my ma -
dray ie pas par dieu son ne my ma - ungl an na - ten - dray je my - e deux ans nat - ten - dray ie pas par dieu son ne my ma -
ung an na - ten - dray je my - e deux ans nat - ten - dray ie pas par dieu son ne my ma -

68

ri - e je fe - ray le brou - ha - ha par dieu son ne my ma - ri - e je fe - ray ba - tre mon bas
ri - e je fe - ray le brou - ha - ha par dieu son ne my ma - ri - e je fe - ray ba - tre mon bas
ri - e je fe - ray le brou - ha - ha par dieu son ne my ma - ri - e je fe - ray ba - tre mon bas
ri - e je fe - ray le brou - ha - ha par dieu son ne my ma - ri - e je fe - ray ba - tre mon bas



Die fehlerhaften Takte 59/60 des Tenors wurden dem Bass der folgenden Takte angeglichen.

Seullette suis au boys entree

Paris 1597, f. 68v-69r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different clef (C, F, C, and G) and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The score is divided into three systems:

- System 1 (Measures 1-7):** The lyrics are "Seul - let - te suis au boys en - tre - e". The music features various note heads (diamonds, squares, and diamonds with dots) and rests.
- System 2 (Measure 8):** The lyrics are "Et si my scay point le che - min Et si my scay point le che - min". The music includes a repeat sign and a double bar line.
- System 3 (Measure 15):** The lyrics are "Et si my scay point le che - min Nous es - toy - ons troys jeu - nes da - mes". The music continues with a variety of note heads and rests, including a change in key signature to two sharps.

22

Qui tou - tes troys que - rons a - my Et dont je suis la plus jeu -
 tou - tes troys que - rons a - my Et dont je suis la plus jeu -
 Qui tou - tes troys que - rons a - my Et dont je suis la plus jeu -
 Qui tou - tes troys que - rons a - my Et dont je suis la plus jeu -

30

net - te et aus - si jay le
 net - te et aus - si jay le plus
 net - te et aus - si jay le plus jo - lis et aus - si jay le
 net - te et aus - si jay le plus jo - lis et aus - si jay le

38

plus jo - lis et aus - si jay le plus jo - lis
 jo - lis et aus - si jay le plus jo - lis
 plus jo - lis et aus - si jay le plus jo - lis

Mon mari ma diffamee

Paris 1597, f. 69v-71r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C, A major, G major, and E major) and a common time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The lyrics are written below the music, corresponding to the notes. The score is divided into three sections: the first section covers measures 1-7, the second section from measure 8 to 14, and the third section from measure 15 to 19.

1

Mon ma - ri ma dif - fa - me - e
Mon ma - ri ma dif - fa - me - e En des - pit de mon a - my
Mon ma - ri ma dif - fa - me - e
Mon ma - ri ma dif - fa - me - e

8

En des - pit de mon a - my En des - pit de mon a - my
En des - pit de mon a - my
En des - pit de mon a - my
En des - pit de mon a - my
En des - pit de mon a - my
En des - pit de mon a - my

15

pour la lon - gue de - mou - re - e pour la lon - gue
pour la lon - gue de - mou - re - e pour la lon - gue de - mou - re - e
my de mon a - my pour la lon - gue de - mou - re - e

22

de - mou - re - e Que jay faicte a -
Que jay faicte Que jay faicte Que jay faicte a -vec - ques luy
e pour la lon - gue de - mou - re - e Que jay faicte a -vec - ques
Que jay faicte a -vec - ques luy

30

vec - ques luy Que jay faicte a - vec - ques luy
Que jay faicte a - vec - ques luy et
Que jay faicte a - vec - ques luy Que jay faicte a - vec - ques luy
luy Que jay faicte Que jay faicte Que jay faicte a - vec -ques luy a - vec - ques luy et

37

et mon a - my et mon a - my et en des - pit de
mon a - my et mon a - my et mon a - my et mon a - my
et mon a - my et mon a - my et en des - pit de mon ma -
mon a - my et mon a - my et mon a - my et mon a - my

45

mon ma - ri et en des -
et en des - pit de mon ma - ri et en des - pit de
ri et en des - pit de
et en des - pit de mon ma - ri

53

pit de mon ma - ri Qui my vay ain - si ba - tant
mon ma - ri Qui my vay ain - si ba - tant Qui my vay ain - si ba -
mon ma - ri Qui my vay ain - si ba - tant Qui my vay ain -
Qui my vay ain - si ba - tant

61

Qui my va ain - si ba - tant
tant ba - tant Qui my va ain - si ba - tant je fe - ray pi - res que de -
si ba - tant Qui my va ain - si ba - tant je fe - ray pi - res que de -

69

je fe - ray pi - res que de - vant je fe - ray pi - res que de - vant
vant je fe - ray pi - res que de - vant
je fe - ray pi - res que de - vant
vant

Lamour de moy est enclose

Paris 1597, f. 71v-73r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A major, G major, and E major) indicated by a clef and a key signature symbol. The music is written in common time. The lyrics are provided below each staff, aligned with the notes. The score is divided into three systems by vertical bar lines.

System 1:

- Staff 1: La - mour de moy est en - clo - se
- Staff 2: La - mour de moy
- Staff 3: La - mour de moy est en -
- Staff 4: La - mour de moy est en - clo - se

System 2 (Measure 9):

- Staff 1: en - clo - se en ung jo - lis jar - di - net
- Staff 2: est en - clo - se en ung jo - lis jar - di -
- Staff 3: clo - se en ung jo - lis
- Staff 4: en ung jo - lis jar - di - net

System 3 (Measure 18):

- Staff 1: ou croist la rose et le mu - guet
- Staff 2: net ou croist la rose et le mu - guet
- Staff 3: jar - di - net ou croist la rose et le mu -
- Staff 4: ou croist la rose et le mu - guet

26

Et aus - si fait la pas - se ro - se ro -
Et aus - si fait la pas -
guet Et aus - si fait la pas - se
Et aus - si fait la pas - se ro - se

35

se Le jar - di - net est si plai - sant et
se ro - se ro - se Le jar - di - net est si plai - sant
se ro - se

44

si rem - ply de tou - tes fleurs pour e - siou - ir ung vray a - mant
et si rem - ply de tou - tes fleurs pour e - siou - ir ung vray a -

52

quant il veult ay - mer par a - mours he - las il nest si
 quant il veult ay - mer par a - mours he - las il nest si dou - let cho - se
 quant il veult ay - mer par a - mours he - las il nest si dou - let
 mant quant il veult ay - mer par a - mours he - las il nest si dou - let cho - se

60

dou - let cho - se || Que le gen - til ros - si -
 cho - se Que le gen - til ros -
 ||

68

Que le gen - til ros - si - gno - let le - quel si chante
 gno - let le - quel si chante au ma -
 si - gno - let le - quel si chante
 Que le gen - til ros - si - gno - let le - quel si chante

76

au ma - ti - net quant il est las il se re - po -
 ti - net quant il est las il se re - po - se
 le - quel si chante au ma - ti - net quant il est las il se re -
 au ma - ti - net quant il est las il se re -

84

se quant il est las il se re - po -
 quant il est las il se re - po -
 po - se quant il est las il se re - po -
 po - se quant il est las il se re -

92

se
 se
 se
 po - se

Mamiette ma mande

Paris 1597, f. 73v-75r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature (C major, A minor, G major, and E major) and a common time signature. The music is written in a tablature-like system where vertical stems indicate pitch and horizontal strokes indicate duration. The lyrics are written below the music, corresponding to the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines and sections by double bar lines. Measure numbers 1, 7, and 14 are indicated above the staff.

1

Ma - miet - te ma man - de ma - miet - te ma man - de
Ma - miet - te ma man - de ma - miet - te ma man - de

7

ma - miet - te ma man - de
Ma - miet - te ma man - de ma - miet - te ma man - de
pour ung doy quel a soup - pe
Ma - miet - te ma man - de ma - miet - te ma man - de
ma - miet - te ma man - de pour ung

14

pour ung doy quel a soup - pe
pour ung doy quel a soup - pe
pour ung doy quel a soup - pe
doy quel a soup - pe pour ung doy quel a soup -

21

et veult que je soye son mi - re
et veult que je soye son mi - re et veult
et veult que je soye son mi - re
pe et veult que je soye son mi - re

28

et veult que je soye son mi - re com - ment sou - vent sou - vent donc sou - vent
que je soye son mi - re com - ment sou - vent sou - vent les - con -
et veult que je soye son mi - re com - ment
et veult que je soye son mi - re com - ment

34

les - con - di - roit on sou - vent le peult on es - con - di -
di - roit on sou - vent le peult on es - con - di -
sou - vent sou - vent donc sou - vent les - con - di - roit on
sou - vent sou - vent donc sou - vent les - con - di - roit on

41

re sou - vent sou - vent les - con - di - roit on la play - e
re sou - vent sou - vent les - con - di - roit on la play - e
sou - vent sou - vent les - con - di - roit on la play - e
sou - vent sou - vent sou - vent les - con - di - roit on la play - e

48

sest prinsse at - ten - ter la playe sest prinsse at - ten - ter si si par - font
sest prinsse at - ten - ter la playe sest prinsse at - ten - ter si si par - font
sest prinsse at - ten - ter la playe sest prinsse at - ten - ter si si par - font
sest prinsse at - ten - ter la playe sest prinsse at - ten - ter si si par - font

55

si par - font quel - le sou - pi - re si par - font quel - le sou - pi -
si par - font quel - le sou - pi - re si par - font quel - le sou - pi - re
si par - font quel - le sou - pi - re si par -

62

re com - ment sou - vent sou - vent donc sou - vent les - con - di - roit on
 com - ment sou - vent sou - vent les - con - di - roit on
 si par - font quel - le sou - pi - re com - ment sou - vent sou - vent donc
 font quel - le sou - pi - re com - ment sou - vent sou - vent donc sou -

68

sou - vent le peult on es - con - di - re com - ment
 sou - vent le peult on es - con - di - re com - ment sou -
 sou - vent le peult on es - con - di - re com - ment sou -
 vent le peult on es - con - di - re com - ment

74

com - ment com - ment les - con - di - roit on com - ment sou - vent com -
 vent les - con - di - roit on com - ment sou - vent com -
 vent com - ment sou - vent les - con - di - roit on com - ment sou - vent com -
 com - ment sou - vent les - con - di - roit on com - ment sou - vent com -

82

ment com -ment les -con - di - roit on

ment com -ment les -con - di - roit on

ment com -ment les -con - di - roit on

ment com -ment les -con - di - roit on

Im Bassus wurde im T. 5,1 und T. 16, 1 die M-d zu M-e korrigiert; parallel im Tenor T. 20,3 M-g zu M-a.

Zum Verständnis dieser pornografischen Chanson muß man wissen, dass das Wort "doy" nicht nur Finger, sondern auch Penis bedeuten kann. Die "Wunde" ist also durchaus erwünscht, die "Tiefe" ebenfalls. Der "Arzt", der herbeigerufen ist, prüft die Wunde "oft" und "nachhaltig".

A lombre du bissonnet

Paris 1597, f. 75v-76r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, each with a different key signature and time signature. The lyrics are written below the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Measure 1: Key signature: C major (no sharps or flats). Time signature: Common time (indicated by 'C').
Lyrics: A lom - bre du bis - son - net
A lom - bre du bis - son - net au ma -
A lom - bre du bis - son - net

Measure 10: Key signature: C major (no sharps or flats). Time signature: Common time (indicated by 'C').
Lyrics: au ma - ti - net Je trou - vay bel - lon
ti - net

Measure 18: Key signature: C major (no sharps or flats). Time signature: Common time (indicated by 'C').
Lyrics: ma - my - e qui fai - soit ung chap - pe - let

Measure 27: Key signature: C major (no sharps or flats). Time signature: Common time (indicated by 'C').
Lyrics: de si bon hait

36

Je luy ditz dieu te beg - ny - e

45

Ro -
Je te prie Bel - lon ma - my - e ay - me moy je suis Ro - bin Ro -
Je te prie Bel - lon ma - my - e ay - me moy je suis Ro - bin

53

bin par - fainc - te ma - ri - e je ne te ay - e
Je te don - ray de mon pain

61

pas ung brin de mon pain ung grant plain poing de la crouste et de la my -
ung grant plain poing

Musical notation for three voices on four-line staves. The music is in common time. The key signature changes between measures, indicated by sharp (#), flat (b), and natural (n) symbols. The vocal parts are represented by diamond-shaped note heads. The lyrics are written below the notes. Measure 69 starts with a sharp sign. The lyrics are: e de la crouste et de la my - e. The next measure starts with a flat sign. The lyrics are: de la crouste et de la my - e.

Beim Text handelt es sich um eine Variante der bekannten Chanson von Josquin, allerdings ist der Text nicht konsistent.

Triste et pensif suis sans mot dire

Paris 1597, f. 76v-77r

Edited by Clemens Goldberg

The musical score consists of four staves of music, likely for a four-part ensemble (SATB or similar). The music is written in common time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are placed below the staves. The score is divided into measures by vertical bar lines and includes measure numbers 1 through 28.

Measure 1: Triste et pen - sif suis sans mot di - re la rai -

Measure 10: son vous la sca - vez bien mais gar -

Measure 19: dez vous den di - re rien car on ne sen fe - roit que ri - re

Measure 28: car on ne sen fe - roit que ri - re ri - re

Consumo la vita mia

Paris 1597, f. 77v

Edited by Clemens Goldberg

(Prioris)

The musical score consists of three staves, each representing a different voice: Soprano, Tenor, and Bassus. The Soprano staff uses a soprano C-clef, the Tenor staff uses a tenor C-clef, and the Bassus staff uses a bass F-clef. The music is written in common time. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The first section of the music (measures 1-9) has lyrics: "Con - su - mo la vi - ta mi - a po - co a". The second section (measures 10-18) has lyrics: "po - et non au - dar de - man - dar". The third section (measures 19-27) has lyrics: "la mer - ce - de". The music features square neumes (square dots) and diamond neumes (diamond shapes) on the staves.

Die Ursprungsfassung ist wohl die vierstimmige Fassung etwa von Laborde. Der Text ist nur im Incipit überliefert und aus der Werkausgabe von Sebastiano d'Aquila ergänzt.